

## A katafalk előtt

Az a gyászlepellet leborított emelvény Arad közéletének Fórumán, a városházának homlokzata előtti téren talán könnyen elvész a teret környező monumentális paloták külső arányai között: de annál magasabba emelkedik ki e város polgárságának megbecsülésében. Csejthei Varjassy Lajosnak, Arad egykori nagy polgármesterének gyászpompás katafalkját valóban az egész város polgárságának kegyeletteljes hálája és nagyrabecsülése emelte, annak szimbolikus kifejezésül, hogy a köz érdekeiért áldozott emberéletet még akkor is minden feltétel nélkül megilleti a köztisztület piederesztálja, ha a további emberélet körül a történelmi események változást hoztak.

Az igazi érdemeknek örök mértékével mérve fel a bucsuzó férfi egész munkás életét, a városházára tüzött gyászlógó tisztelgő szillietje alatt emelt katafalk csak emlékeztető stációja lehet mindannak, amit számunkra Varjassy hátrahagyott. A nagy építők alkotólázától fűtött energiája palotákat teremtett az egykori kis mezőváros meddő homokján és hatalmas iparvállalatok, nagyjövőjü közintézmények születtek fáradhatatlan szellemének uttó irányításai nyomán.

Negyven esztendőn keresztül a közigazgatás munkakeretei között azt tanulta meg, hogy az igazi köztisztviselő mindig csak annyit ér, amennyit a köz érdekeiért dolgozott és Varjassy Lajos akkor, amidőn a város polgárságának bizalma a polgármesteri székbe emelte, tizenkét évi polgármestersége alatt ennek az elvnek szellemében vezette Aradváros ügyeit. Így emelkedett ki a város közigazgatási, gazdasági és kulturális téren egyformán a régi mezővárosok szürke soraiból és az új palotasoroktól szegélyezett utcákon így indult meg az eleven liktetés, a vállalkozói szellem teremtő elektromosságával telített levegőjü, igazi városi élet. A fejlődés modern szellemmel és meglátásokkal átítatott széles útja nyílt meg a nagy építő munkásságának delén az egész város előtt és ennek a fejlődésnek lendületét jótékonyon éreztük mindnyájan.

Ma, amidőn egy város bucsuztatja egykori nagy polgármesterét, Varjassy Lajos katafalkjánál az ő nemesen nagyvrató szellemével együtt idézzük meg alkotásának, a modern Aradnak láthatatlan géniuszát is, amely ennek a városnak életét és élniakarását kell hogy jelentse valamennyiünk számára, akik Arad falai között Varjassy Lajos élete munkájának késői örökösök vagyunk. A városházának épülettömbje előtt emelt katafalk, az örök nyugalomra induló egykori nagy városvezető megbecsülésének gyászpompás piederesztálja jelzi, hogy egyek vagyunk valamennyien a közért folytatott munka értékelésében. Miért ne lehetnének hát egyek, Arad polgárai, abban az akaratban is, hogy tovább folytassuk Arad naggyátételének minden akadályt leborító munkáját, amit Varjassy örökül és örök célként ránhagyott?

Az az együttérzés, amely a város román társadalma részéről hivatalos formák között is kifejezésre jut Varjassy Lajos bucsuztatása alkalmából, jóleső érzéseket ébreszt Aradváros magyar társadalmában, amely szeretett és nagyrabecsült családtagját gyászolja. Az érzelmeknek és a megbecsülésnek a mai együttes megnyilatkozási napján, úgy érezzük, hogy legbensőbb hivatásunknak teszünk eleget, ha egy egész város lelkének megnyilatkozása pillanatában Arad továbbfejlődésének sorsát is megidézzük Varjassy Lajos ravatalához. Akiket egyesít a gyász, azok egyek lehetnek a közös boldogulásért folytatott küzdelmek harcveronalában is. És vajjon nem az volna a

Dr. Willer József válaszol Cuzának

## Mi nem faj, hanem érték szerint disztigválunk

Cuza professzor újabb megállapításai a zsidó-kérdésről — A professzor ajánlata a Magyar Pártnak — Dr. Gyárfás Elemért interpellációja a szenátusban a cenzuráról

### „A Habsburg-restauráció nagyobb veszély, mint az Anschluss“

*Bucurestiből jelentik:* A Kamara mai ülésén jelentéktelen interpellációk után napirenden Cuza professzor mondott ismét nagyszabású exozét a zsidó-kérdésről. Ezuttal a Kamara meglepetésszerűen megőrizte komolyságát.

Cuza tanár mindenekelőtt azt bizonyította, hogy téves az a hit, mintha Jézus zsidó lett volna, majd a nemzeti ideálról beszélve kijelentette, hogy ő már évtizedek óta a nemzeti program megvalósításáért harcol. Főlemlítette, hogy még az 1860-as generáció is ezt az elvet vallotta: ki kell kergetni az idegeneket, de elsősorban a zsidókat, mert ezek veszélyeztetik Románia létérdekeit.

#### Cuza és a numerus clausus

— 1890-ben — folytatta fejtegetéseit a professzor — én voltam az, aki azt javasoltam, hogy ne engedjék meg a zsidók ipariszkolai praktizálását, 1893-ban pedig indítványoztam a főiskolai numerus clausust, amif el is fogadtak. Az idegenek mellőzése saját érdekünk, mert nem nézhetjük jó szemmel, hogy az országban legyen akár egy román is, aki az idegenek miatt nem jut kenyérhez. Helyeslem a Curentul akcióját, amely a nemzeti kérdést vetette fel. Goga állásfoglalását nem helyeslem, mert Goga nem őszinte ember és nincs meg az az autoritása, hogy ehhez a kérdéshez hozzászóljon, hiszen ő készítette el annakidején a csucsai paktumot.

*Egy többségi hang: Nemcsak a csucsai paktum szerzője, de tagja az Agricola Fonciera igazgató tanácsának.*

Cuza folytatva beszédét belekapaszkodik a közbeszólásba és sietve megjegyzi, hogy aki az Agricola Fonciera igazgatóságában Fildermann mellett ül, valóban nem lehet apostola a nemzeti eszméknek.

— Goga kijelentette, hogy nem antiszemita — állapítja meg többek között Cuza — de hogyan is lehetne — kiált fel — amikor leült az Agricola Fonciera igazgató-tanácsában a zsidók mellett?...

Majd azt fejtegette, hogy honnan nyerték a zsidók a „jidani“ elnevezést. Ezzel kapcsolatosan közölte azt is hallgatóságával, hogy a zsidókat még Galileából is kiűzték.

— Olyan nép a zsidó, amely nemcsak anyagi célokért küzd, de az országban uralkodni is akar a románság felett. Az idegen tökének keresztül teljesen ki akarják rabolni a román népet — szögezte le, majd a nemzeti-parrasztpartot azzal „vádolta meg“, hogy uralma alatt a pénzügyminiszterium az Adeverulnak adott egy nagyobb állami rendeltést.

Varjassy Lajos emlékéhez legméltóbb bucsuztató, ha katafalkjánál Arad minden egyes polgára szent fogadalmat tenne, hogy minden kicsinyes mellékszempont nélkül folytatni fogja azt a munkát, amit Varjassy Arad naggyaté-

Madgearu volt pénzügyminiszter azonnal válaszolt Cuzának és közölte, hogy annakidején nyilvános pályázatot hirdettek a rendelés elnyerésére és miután az Adeverul nyomdaja volt a legolcsóbb, nyilvánvaló, hogy ő kapta meg a munkát. Nincsen ezen semmi kifogásolnivaló.

Cuza ezután meglepő felszólítást intézett a Magyar Párthoz, azaz a párt főttkárához, Willer József képviselőhöz. Felhívta arra a Magyar Párt parlamentti csoportjának vezető politikusát, hasson oda, hogy a magyar nép fogjon össze a románnal és közös erővel küzdjék le a zsidó veszedelmet.

Willer József dr. természetesen azonnal válaszolt Cuza komolytalan felszólalására:

— Cuza ur, nekem itt nagyon sok tanum van arra, hogy sohasem mulasztottunk el egyetlen alkalmat sem, hogy tanubizonyosságot tegyünk a román nép iránti loyális közeledésünkről. Amikor a magyar volt Erdély ura, mindég kötelességemnek tartottam, megvédeni a jogos román érdekeket. Most azonban Önök az erősebbek, önöknek kell, hogy a kezüket nyujtsák felénk. — Ha ezt teszik — gavalér gesztus, de ellenkezőleg: koldulás lenne a mi részünkről. Ami a zsidó-kérdést illeti, mi sohasem leszünk Önnel egy véleményen. Mi, az országos Magyar Párt nem teszünk különbséget faji és vallási tekintetben...

Cuza közbevág: Willer ur ezt rövidében is megmondhatta volna. Azért nem kellett volna engem félbeszakítania, hogy megvédje a zsidókat...

#### A professzor a szászokat is támadja

Willer József dr.: Ismertem sok keresztény gazembert és sok zsidót, aki becsületese ember volt. Mi nem faj, hanem érték szerint disztigválunk...

Most Cuza a szászokra tér át és azzal vádolja meg őket, hogy együtt haladnak a zsidókkal. Kräuter Ferenc dr. a németek egyik vezére, védekezik és cáfol.

Cuza: Én 1928-ban Fabritiussal paktumot akartam kötni, de önök meghiusították, mert választási érdekekből a zsidókkal akartak együtt haladni.

Kräuter ismét cáfol, amire Serdici (Iu-pista) vág közbe és támadja a szász vezéreket, akik a szorgalmas szász népet kihasználják és személyes érdekeiknek vetik alá.

Cuza: Ha így áll a dolog, érintkezésbe lépünk közvetlenül a szász néppel, a vezetők feje felett. Hitler bizonyára nem helyeselné az Önök cselekedeteit...

Cuza után Gheorghe Bratianu szólalt feléért megindított?...

Az idők szava összefogásra inti küzdelmekre-született generációit és Varjassy életműve, a modern nagyváros élete, további építőkre vár: aradiakra — Aradért. (J.)

fel, aki elsősorban azokkal az idegen elemekkel kívánt foglalkozni, akik a román közigazgatásban és egyes vállalatoknál a nemzeti érdekek rovására helyezkedtek el.

— Mindezekről beszéltem már — mondotta — a grivitali eseményekkel és a Skoda-üggyel kapcsolatban, amely egyébként érthetetlenül elaludt. Ideje, hogy azoknál a vállalatoknál és gyáraknál, amelyek a hadsereg részére szállítanak, így elsősorban a Resita-műveknél, lépéseket kell tenni az idegenek ellen. Az idegenek problémája az ország fejlődését érdeklő kérdés, amely azonnali megoldást kíván.

Felemlítette ezután a Habsburg-restaurációval kapcsolatosan napvilágot látott híreket és lehetőségeket, amelyekben a kisantant jogosan fedez fel veszedelmet.

**Ez a veszély még nagyobb mint az An-schluss!**

„Idegen szegkek a mi házukban, mindmegannyi ellenséges törökhöz válhatnak alkalomadtán” — állapította meg. Állandóan folyik az idegenek beszívargása, akik magas állásokba kerülnek, tekintet nélkül származásukra: és azokra a nehézségekre, amelyekkel a külföldön élő románok küzdenek, akik el akarnak ott helyezkedni. Mindamellett különbséget kell tenni azon kisebbségek között, akik alkalmasak a román nemzeti életre és azok között, akiknek semmi kapcsolatuk nincs az országgal és akik esetleg veszedelmesek is lehetnek az országra nézve.

A szenátus tegnapi ülésén Gyártás Elemér dr. a cenzuráról interpellált és a következőket mondotta:

— A cenzura a kisebbségi sajtót olyan intézkedésekkel sújtotta, amelyeket nem hallgathatunk el. Így a cenzorok elrendelték, hogy a magyar lapok a helységek és uccák neveit még a szövegben sem használhatják, csak románul. Ezzel szemben a kormányzótanács első számú dekrétumának negyedik szakasza kimondja, hogy nemhivatalos és magánviszonylatban a helységnevek kisebbségi nyelven is használhatók. Ez a törvényes intézkedés még ma is érvényben van. A miniszterelnök ur is azon a véleményen van, hogy a magyarok tovább használhassák a magyar helységneveket.

## Oh idők, oh erkölcsök!

Ugyan miért mondják manapság olyan megvetéssel, annyira kiélezett hangsúllyal: „Mai nők!” A világ teremtése óta mindig voltak és mindig lesznek: mai nők! Élek a gyanuval, hogy Ádám apánk volt az első, aki az „O tempora, o mores”-t elsóhajtott és Cicero csak plagizálta tőle... Akkor tört ki ez a világfájdalmas sóhajlás Ádám-ból, amikor meglátta, hogy Éva a szokott fügefalevél helyett pálmalevelet visel s azt már nem faháncsal, hanem virágzó folyondárral erősítette a derekára. Később aztán mint divatjamult öcskaságot eldobta a pálmalevelet is s madártollakból, meg ibolyából kreált magának öltözetet. Ádám az idöket és az erkölcsöket tette felelőssé azért, hogy a fügefalevél kiment a divatból. Persze ő továbbra is azt viselte, konzervatív maradt, neki jó volt továbbra is a fügefalevél...

Mindez miért? Mert a nőkben sokkal több az esztétikus érzék, mint a férfiakban. A nők mindig és mindenben szeretik a szépet, nemcsak önmagukon, de a környezetükben is, hogy ezáltal ők még szebbnek tetszenek s még jobban gyönyörködtessek a férfiakat... Azok az asszonyok, akik nem érzik szükségét annak, hogy szép keretben, megfelelő miliőben éljenek, nem is igazi asszonyok. Öntelt, önmagukkal szemben annyira elfogult nők, hogy más nem érdekli őket, csupán saját személyük. Ezek az asszonyok viszont nem érdeklik a férfiakat. Szegények, ők büszkék arra, hogy puritánok, pedig ha tudnák, hogy — milyen unalmasak! Viszont a férfiak között vannak olyanok is, akik csak szép keretben szeretik a szép nőt s ezért ők maguk gondoskodnak arról, hogy lakásuk minél szebb legyen.

Hol vannak hát az „Oh idők, oh erkölcsök!”? Hogy a divat változik? Hogy a nők mindig újat, szebbet akarnak adni a férfinek? Aki olvas, akinek vannak régi fényképei, aki megfigyelte néha nagyanyjának és nagynénjeinek beszélgetését, amikor emlékeztek a régmúlt idökről, az le tudja szűrni azt a tanulságot, hogy a régi és a mai nők között nincsen semmi, de semmi különbség! Legföljebb a felületes látszat... Próbáljuk csak meg, egy kis összehasonlítást nem árthat! Kezdjük mindjárt az öltözködési módon. Láthattuk régi

# Arad szenzációja!

Az új helyiségében megnyílt

„Textil Central” **Németh István** „Textil Központja”

Ez alkalommal felhívom i. t. vevőközönségemet, tekintse meg kirakataimat és érdeklődjön továbbra is vételkötelezettség nélkül szükségleteinek beszerzése előtt, mert közismerten olcsó árait továbbra is tartom.

**Óriási választék a következő árucikkekben:**

Női- és férfi-szővet, selyem, vászon, damaszt, asztalnemű, női- és férfi fehérnemű, valamint az összes mosóáruban.

**Feltűnően olcsó megnyitó hét!**

401

## A Szajnába ugrott Stavisky volt titkárának védője

**Öngyilkosságot kísérelt meg cellájában Stavisky özvegye**

*Párisból jelentik:* A francia sajtó izgatottan kommentálja Raymond Hubert jónévű párisi ügyvéd öngyilkossági kísérletét. Az ügyvéd tudvalevőleg Romagninonak, Stavisky volt titkárának a védője. Hubert csütörtökről-péntekre virradó éjszaka a Szajnába ugrott, tettét azonban még idejekorán észrevették és az ügyvédet kimentették. Hubert azt állította, hogy azért akart öngyilkos lenni, mert nagyon

elkeserítette az a körülmény, hogy lakásán és irodájában házkutatást tartottak.

Párisban olyan hírek is elterjedtek, hogy Stavisky özvegye öngyilkosságot kísérelt meg cellájában. Ezeket a híreket még nem erősítették meg. Tény az, hogy Staviskyné ma rendkívül fáradtan és összetörtten jelent meg a parlamenti vizsgálóbizottság tagjai előtt.

fényképeken, hogy a béli ruhák dekoltázsa, ami talán ma a háton kissé túlzott, nagyanyánk idejében elől volt annyira kikanyarítva, hogy bizony — semmit sem titkolt el.

Nekem egy dédnagyném mesélte, aki igen intelligens és a korrallal csodálatosképpen haladó hölgy volt még 85 éves korában is, hogy amikor a krinolin divatbajött, nagy volt a felháborodás — oh tempora! — hogy ez milyen szemérmetlen viselkedés... Ezt akkor mesélte el nekem, amikor néhány évvel ezelőtt — oh, mores! — ugyancsak mindenki megbotránkozott a rövidszoknyán. Ugyanettől a hölgytől tudom — eszembe jutott a tangó-divattal kapcsolatban — hogy az ugynevezett „Dreischrittwalzer”-t tisztességes nő nem táncolhatta!

A férfiaknak minden időben szabad volt megcsalniuk a feleségüket, persze az asszonyoknál ilyesmiről hallani sem szerették! Azt viszont tudjuk, hogy ennek ellenére is minden időben, még a régi jó bibliai idökből is voltak házasságtörők, könnyelmű, hűtlen asszonyok. Ismerjük a Szentírásnak azt a fejezetét, amikor a házasságtörő asszonyt a többiek (bizonyára öreg és csunya nénikék, akik már senkinek sem tetszettek) megakarták kövezni, Jézus azt mondta: „Az vesse rá az első követ, aki sohasem vétkezett!” És ekkor — nem akadt senki, aki megkövezte volna a házasságtörőt.

A régi és a mai nők között csak az volt a különbség, hogy a régi idöktől kezdve keresztiül házudtak, bujkáltak, reszkettek, lopniok kellett egy kis boldogságot, hiszen más mód nem volt, mert a „felbonthatatlan kötelek” életfogytiglani házasságra kényszerítette őket. Végre megszületett a válóper. Az első elvált asszonyra úgy néztek mint egy belpoklosra, kerülték, mint a pestist és még a legerkölcstelenebb nők (sőt azok a legkevésbé!) sem állottak vele szóba, mert az dehonosztáló volt. S ugyanakkor a legszorosabb barátságban voltak olyan asszonyokkal, akikről az egész világ tudta, hogy szeretője van, vagy néha többesszámban is vannak... Igaz, hogy csak addig, amíg botrány nem tört ki, mert akkor nyomban elfordultak tőle.

Ha az elvált asszony abszolút tisztességes nő volt s a férje hibájából mondották ki a válást, akkor is ő maradt a megbélyegzett. Persze, mert a

férje — férfi volt! Ma már nem kell hazudni, csálni és bujkálni, mert elválhat bárki és férjhezmehet ahoz, akit szeret. Szerencsére közben eltörölték azt a gyalázatos törvényt, hogy a házasságtörő asszony nem mehet férjhez a büntetéséhez. Hát miért romlottabb ma a világ, mint régen volt?

Talán a lányok? Igaz, szabadabban élnek, mint régen. Ez viszont természetes. Jól nézne ki az a leány, akit gardedame kísérne az egyetemre, a hivatalba, az üzletbe! Képzelnék csak el, amint az orvosnő az édesanya felügyelete mellett kezelné a betegeit, az ügyvédnő háta mögött ott ülne a törvényszéki tárgyalóteremben egy nagynéni, a bankokban pedig a fal mellett szép sorjában székeket állítanak fel s mialatt a lányok dolgoznak, édesanyjuk, vagy nénikéjük ott ülne és vigyázna rájuk... És így tovább. Ha munka közben, amikor férfikkal együtt dolgoznak, nincs szükségük védelemre, akkor miért ne mehetnének a korszóra, moziba, strandra gardedame nélkül, hiszen csak ugyanazokkal a férfikkal találkoznak, akikkel nap közben együtt dolgoznak? Azért rosszabb a mai leány mint a tegnapi, mert önállóbb?

A különbség a régi és a mai lányok között csak az, hogy a mai dolgozó nő nem alapítja a férjhezmenésre egzisztenciáját s így ugyanazt a jogot követelheti magának, ami megilletné akkor, ha férfi lenne. A férfitől sem kéri számon a múltját, ha megnősül, miért kérnék a nőtől, aki éppen úgy dolgozik és eltartja magát, sokszor az egész családját is, mint a férfi! Ha a mai nő felveheti a harcot az élettel, ha meg van a joga ahoz, hogy megkeresse a kenyerét: legyen meg a joga ahoz is, hogy úgy rendezze be az életét, ahogy jónak látja. Ha pedig férjhez megy, éppen úgy nincs joga a férfinak számon kérni tőle leányéletét, mint a nőnek a férfi legényéletét. Itt már nem a leány megy férjhez, hanem két ember köt házasságot. Csak annak a leánynak kötelessége megőrizni tisztaságát, aki a férjétől várja a megélhetését. Ezt eldobni annyi volna, mint a hozományt elsikkasztani.

Tehát minden úgy volt a régi világban is, mint a mai idökből. De hát mi lenne a világból, ha néhány nagynéni és divatból már rég kiment hölgy napjában többször nem sóhajthatnák el: „Oh idők, oh erkölcsök!”

Dr. P. G. O.

# Öngyilkos lett Dénes Sándor oradeai gyárigazgató, Ady Endre barátja, a Holnapos irodalmi mozgalom egykori vezére

**A Dénes-család tragédiája — Harmadik öngyilkosság a családban**

Oradeáról jelentik: Városszerte nagy megdöbbenést keltett a társadalmi és irodalmi körökben jól ismert dr. Dénes Sándor szeszgyári igazgató öngyilkosságának híre. Dr. Dénes Sándor csütörtök- és péntekre virradó éjszaka megmérgezte magát és tegnap délután 1 órakor meghalt. Oradean nagyon sokan ismerték és őszintén szerették a Léderer és Kálmán szeszgyár igazgatósági tagját: Dénes Sándor dr.-t, aki a békeidők Holnapos mozgalomának megalapítója, tökéletes européer és gentleman volt. Öngyilkosságát idegkimerültsége miatt követte el. A Dénes-családban rövid időn belül ez a harmadik hasonló körülmények között történt öngyilkosság: dr. Dénes Sándor édesanyja és Ödön nevű fivére is azonos körülmények között vetettek véget életüknek.

Dr. Dénes Sándor csütörtökön este rendes szokása szerint az Unio klubban volt. Jó étvágyal vacsorázott és végzetes elhatározása egyáltalán nem látszott külsején. Éjjel után egy óra tájban tért háza lakására, a Bul. Reg. Ferdinand 46. szám alatti saját házába, ahol feleségével együtt lakott. Itt nyugovóra tért külön hálószobájába. Hogy mennyi ideig volt ébren, azt nem lehet tudni, de valószínű, hogy sokáig bucsuleveleit írta. Pénteken délelőtt 11 órakor tűnt fel a ház szoba-leányának, hogy Dénes dr. szokatlanul sokáig alszik. Amikor benyitott a hálószobába, kínos horgésre lett figyelmes. Borzadva eszmélt rá, hogy gazdájával valami baj történt. Azonnal értesítette urnőjét, aki rémülten sietett férjéhez.

Dénes Sándor dr. halálsápadt, eltorzult arccal

feküdt az ágyban és borzalmasan hörgött. Kétségbeesett felesége azonnal tudta, hogy miről lehet szó és telefonált néhány orvosért, akik hamarosan meg is érkeztek és minden lehetőt elkövettek, hogy az öngyilkost megmentsek az életnek. Azonban minden erőfeszítés hiábavalónak bizonyult, mert a mérge, amit Dénes dr. bevett az éjszaka folyamán, már beleszivódott szervezetébe és déli 1 órára végzett dr. Dénes Sándorral.

Az öngyilkossá lett szerencsétlen gyárigazgató négy bucsulevelet hagyott hátra. Kettőt feleségének, egyet Schreyer Mártonnak, a Léderer és Kálmán szeszgyár főkönyvelőjének és egyet a rendőrségnek címezve. A rendőrséghez intézett levélben közli, hogy saját elhatározásából vetett véget életének idegeinek halálos kimerültsége miatt. Ezenkívül kéri, hogy mellőzzék a gyomormossást, mert a 25 gramm mérge úgy is elvégezte már munkáját.

Dr. Dénesét teljesen megtörte férjének tragikus elhatározása és kétszer ájult el a délelőtti folyamán, mialatt férje életbentartásáért küzdöttek az orvosok — sikertelenül. Dénes dr. még csak 52 éves volt s korai halála annál is inkább nagy részvétet, megdöbbenést keltett Oradea egész társadalmában, mert értékes, nagy kulturájú embernek ismerték, akinek a Holnaposok mozgalmaiban nagy része volt s aki annak idején Ady Endrével benső barátságban volt. Dénes Sándor dr. édesapja Deutsch K. Ignác messze földön ismert, sőt hírneves porcellánkereskedő volt. Az öngyilkossá lett Dénest vasárnap temetik.

## Üzletünk május 1-én megszűnik!

A raktáron levő árukat

Pulloverek, keztük, harisnyák, setyemnadrágok, combinék óriási választékban legújabb divatszínben

a legolcsóbb  
árakban!

*Juliette*

Arad, Neuman-patola.

856

## Arad egész társadalma bucsuztatja az elhunyt Varjassy Lajost

**A gyászszertartás -- Ursu János dr.  
polgármester mond Aradváros nevében  
bucsubeszédet**

Arad nagymultu, kiváló polgármesterének katafalkja ott áll vasárnap délután a városháza impozáns épülete előtt, hogy Arad egész társadalma elzarándokolhasson Varjassy Lajos koporsójához, utolsó tisztelgését leróni... A 82 éves korában váratlanul elhunyt csejthei Varjassy Lajos földi maradványait vasárnap délután 3 órakor viszik át a Str. Bucur 15—17. számú gyászházba a városháza elé, ahol mint Aradváros nagy halottját parentálják el a társadalom és a vallás reprezentánsai. A gyászbeszédet Csécsi Imre, a nemrég nyugalmabonult református esperes mondja el, aki kortársa volt Varjassy Lajosnak azokban az időkben is, amikor a nemeslelkű polgármester Arad nagyvárosfejlesztésén, jólétén dolgozott. Aradváros egykori nagy polgármesterét a város által adományozott díszsírhelyen temetik el s végtisztességén megjelennek azok is, akik szemtanúi voltak Varjassy Lajos forró lelkesedéstől áthatott munkásságának.

A hivatalos gyászünnepségen megható beszédek hangzanak el, köztük Aradváros jelenlegi polgármestere: dr. Ursu János bucsuztatja nagynevű elődjét. Ott lesznek a kortársak, a kik élvezték Varjassy Lajos melegen érző szívének jóságát, de ott lesznek az utódok is, akik méltányolni tudják és lelkük mélyén megértik az elhunyt egykori polgármester felbecsülhetetlen értékű működését. Arad egész társadalmának nagy részvéte fogja utolsó útjára kísélni Varjassy Lajost, akinek energiája és kulturális érzéke hozta létre Arad modern és hasznos közintézményeit, amelyek nevét örökre hirdetni fogják...

## CORSO-MOZGO mai műsora!

Előadások 3 órától Lei 10, 15, 20.

CERVANTES világhírű regénye  
SALJAPIN világhírű orosz baricena

## DON QUICHOTTE!

Ma d. e. 11 órakor MATINÉ!

A saison két legjobb filmje

QUICK! Operett sok humorral

Lillian Harvey, Hans Albers és

REJTELMEK VÖLGYE,

Georg O'Brien izgalmas cow-boy filmje.

Lei 6, 8, 12.

## Hogyan?... Még nem próbálta ki a Togat-t?!

Togat millió esetben bevált mint hatásos szer

### Rheuma | Köszvény | Ülőidegzsába

Spanyolnátha • Ideg- és főfájás • Hüléses megbetegedés esetén.

Nincs ennél jobb szer! Biztosan használ!



Semmiféle hasonló készítmény, bárhol dicsérik is, nem tud felmutatni több mint 6000 orvosi véleményt! Togat oldja a húgysavat és így a bajt közvetlenül gyökerében támadja meg! Ne kísérletezzék más hasonló szerekkel! Mások megtették ezt Ön helyett és Ön mind

Togat-t szednek most! Egy kísérlet Önt is meg fogja győzni! Az összes gyógyszerárakban és drogeriakban. Lei 52.—. A Togat-tabletta svájci készítmény!

## Elfogták a galati-i bankrablókat

**Százezer lejt találtak meg az elrabolt pénzből**

Galatiból jelentik: A Chilovici-bankház rablómerénylőit sikerült letartóztatni. Először Silveiu Mihály 39 esztendősbolgrad lakos került a rendőrség kezére. Silveiu taxival Reni-be menekült, ahol azután letartóztatták. Kihallgatása alkalmával kijelentette, hogy ő csak mint bűntárs szerepelt az ügyben,

a tulajdonképpeni bűnös egy Soloveanu János Dionisie nevű ember, aki Ismail felé menekült. A vallomásban kapott nyomok alapján a rendőrség letartóztatta Soloveanut is, aki 27 esztendősb, büntetett előéletű fiatalember. A két letartóztatottnál mindössze 100.000 lejt találtak az elrabolt 180.000 lejéből.

## CORSO!

HETFŐN PREMIER!

Egész kis helyárrakkal Lei 6—8—12.—

Négy sztár világfilmje:

## Szerdán szerettelek!

Remek vigjáték, fényes kiállítás, sok zene

ELISSA IANDI  
WARNER BAXTER  
VIKTOR JARY  
MIRIAM JORDAN

VILÁGSLÁGEROPERETT JÖN!

## Victor vagy Victoria!

BÉCSBEN CSAK ERRŐL BESZÉLNEK

Bnourstiben napok óta nem kapni jegyet.

Budapestben hetek óta minden előadás zsufolva.

RENATE MULLER — HERMANN THIMIG

# *Knorr* Zabpehely és Zabliszt

Schweiczi gyártmány

izletes, könnyen emészthető, tápláló.

Gyengélkedők, betegek, lábadozók, szoptató anyák és csecsemők, növényben levő gyermekek, cukorbeteg, ideg- és gyomorbeteg részére.

## Jugoszlávia is állást foglalt a Habsburg-restauráció ellen

Jefićs külügyminiszter nyilatkozata — A római találkozó visszhangja

Bécsből jelentik: Az osztrák kancellári hivatal a hármass római találkozóról tegnap nyilatkozatot adott ki. A nyilatkozatot Hornbostel követ tette, aki eddig mindig elkísérte külföldi utjaira Dollfuss kancellárt. Hornbostel közölte, hogy Dollfuss kedden repülőgépen utazik az olasz fővárosba. A tárgyalások célja az olasz, magyar és osztrák gazdasági kapcsolatok kibővítése. Csapán azoknak a tárgyalások folytatásáról lesz szó a római találkozón — mondotta a követ, — amelyeket az elmúlt évben és azóta is folytattunk. Hosszabb idő óta sok szó esik a kisanant állásfoglalásáról és olyan hírek kerültek forgalomba, hogy blokkot akarunk alakítani ellene. Határozottan kijelenthetem, hogy a római megbeszélésnek semmiféle éle nem lesz egyetlen állam, vagy államcsoporttal szemben sem.

Benes cseh külügyminiszter után Jefićs jugoszláv külügyminiszter is nyilatkozott a Habsburg-kérdésben. Egy amerikai újságírónak adott nyilatkozatában kijelentette, hogy

a Habsburg-restauráció ellen Jugoszlávia a legélesebben állást foglal.

Ha a Habsburgok kísérletet tesznek arra, hogy Ausztriába visszatérjenek, akkor Európában igen komoly helyzet állna elő. Ebben az esetben a cselekvést elsősorban az érdekelt államok vennék át. Kijelentette még, hogy meggyőződése szerint, a Habsburgok visszatérése sem tartaná vissza a nemzeti-szociálistákat attól, hogy tovább támadják Ausztriát.

A Deutsche Allgemeine Zeitung jelentése szerint a Heimwehr erős csapatokat és tüzer-

### FASOR SZANATORIUM

BUDAPEST, VII., VILMA KIRALYNO-UT 9.

SEBÉSZET, BELGYÓGYÁSZAT, SZÜLÉ-

SZET, NŐGYÓGYÁSZAT, IDEGOSZTÁLY

**Olcsóbb**, mint bármely klinika, vagy kórház

különszobája. NAPI ELLÁTÁS 10 PENGŐTŐL

Kórházi pauszálárak idegbeteségek esetében, továbbá szüléseknel. 252

seget koncentrált a német határon, az Inn folyó környékén. Bár a német birodalom kormánya már több ízben kijelentette, hogy nem avatkozik bele Ausztria belügyeibe, ez, ugylátszik, nem nyugtatja meg az osztrákokat, mert minden látható ok nélkül állandóan mozgósítanak.

## Pataky Veronika

táncsoportjának bemutatkozása az aradi színházban

A modern mozdulatművészet leghivatottabb aradi képviselője: Pataky Veronika szombaton este tartotta meg táncsoportjának bemutatóját a Városi Színházban. Hetek, hónapok lelkes, művészi munkája csiszolta olyan kifinomulttá a hattagu táncsoport tagjainak minden mozdulatát, hogy Pataky Veronika kompozíciói tökéletes kifejezők-re találtak Pataky Veronika művészelke ott élt, ott vibrált tanítványainak produkciójában és a közönség hálás tapsai nemcsak a szereplőknek szóltak, hanem Pataky Bélánénak, ennek a kitünő pedagógusnak is, aki a Pataky-iskolát évek óta vezeti és országos hírnév csúcsára lendítette.

Már régen nem láttunk az aradi színházban olyan zsumfolt házat, hogy a zenekarban is széksorokat kellett emelni. Ez a rendkívüli érdeklődés jólesően dokumentálta a közönség vonzalmát a modern mozdulatművészet és a külföldön is nagy sikereket aratott Pataky Veronika iránt. Az érdeklődést szépen összeállított programmal hálalta meg a csupa tehetséges növendékeiből álló táncsoport. A műsor első részében ritmikus, xyiophonnal, dobbal és cascagnett-el kísért táncjátékokat adtak elő a táncsoport tagjai. Elragadóan kedvesek voltak a kicsinyek labdajátékukkal és graciozusan bájosak a nagyok botgyakorlataikkal. Szünet után spanyol néptánc következett tüzes, életvidám ritmusával, majd induló dobant a színpadon: fiatal leánytestek masíroztak a katonás ítemekre, őszinte tapsot érdemelve ki a közönségtől.

Kirobbanó sikere volt Berger Lussinkának, ennek a minden mozdulatában csupa pajkos vidámságot, csupa eleven életet sugárzó ifjú tánctehetségnek, aki „Orosz táncdal”-ával ezuttal már másodízben ragadta magával a közönséget. Kifinomult ritmusérzéke, elbájoló mozdulatai s ahogyan beleéli magát a tánc szépségébe, nagy jövőt, szép karriert jósolnak neki. Egészen modern, groteszk kompozícióju, inkább pantomim felé hajló szám volt a „Bár 1934-ben”, amelynek humoros, könnyedén szatirikus felépítése leginkább az amerikai burleszkekre emlékeztet. Nagy sikert aratott a „Balettparódia” és a „Valcertrio” is s mind-egyik táncszámnak sikerét a kosztümök is emelték. A táncsoport valamennyi tagja fővárosi színpadokon is megállná helyét. A kis Zsigmond Márta és Trimbitioni Felicia mint valami pajkos kis koboldok ugrálnak, lendülnek a magasba a dobszóra, vagy a zongora hangjaira. Tercanin Mimivel, Gróf Évával s Bornstein Mártával együtt valamennyien kész táncművészek és a Pataky-iskola büszke lehet rájuk.

Külön kell megemlékeznünk Pataky Veronika két szólótáncáról, amely befejezte az élvezetes műsört. A „Pletyka” csodálatos arcmimikáját és nagyszerű humorérzékét juttatta tökéletesen érvényre, míg a „Valse joyeuse” a Nő, az igazi nő minden báját, kecsességét, tüzes, szenvedélyes táncrajongását tükrözte a legművészebb formában. Felejthetetlen sikere volt. A zongoránál Weisz Tibor, a rutinizott fiatal zongorista ült, aki minden dicséretet megérdemel. (—l.)

## Már nem szenzáció! cipőket legolcsóbban

mert mindenki tudja, hogy

**EGRA** ezelőtt **RECLAM** cipőáruházban vásárolhat!

Arad, Str. Metlanu 9. — Orbán cukrászdával szemben.

„Egra sláger” tavaszi női divat Trotteur cipők 250.— Lejtől.

Férfi tavaszi divat félcipők ... .. 275.— Lejtől.

Tavaszi gyermek fél és magas cipők nagy választékban. 881

Tessék kirakatainkat megtekinteni, naponta érkeznek trissz cipőjű ajándékok

## Zenei előadás

csak a Zeneszerzők Egyesületének írásbeli engedélyével tartható

Bucurestiből jelentik: A belügyminiszter rendeletet adott ki, amely szerint a jövőben koncert, ünnepély és bármilyen más zenei előadás csak abban az esetben tartható meg, ha a rendezőség előzőleg fel tudja mutatni a román zeneszerzők egyesületének írásbeli engedélyét. Az összes vállalkozók és a zenés mulatóhelyiségek tulajdonosainak figyelmét felhívja a körrendelet, hogy a mozgósínházakban, vendéglőkben, zenével rendelkező szállodákban, varietékben, tánciskolákban, dancingokban, társaskörökben, revüszínházakban és kaszinókban a tulajdonosoknak, vagy vállalkozóknak az előadásra kerülő zeneszámokra vonatkozó, törvényileg biztosított jogdíj kérdését a zeneszerzők egyesületével, vagy annak megbízottáival előzőleg el kell intézniük.

## Vasárnap megy végbe a fuzió a nemzeti-parasztpárt és Lupuék közt

Bucurestiből jelentik: Mihalache ma reggel nyolc órakor visszatért a fővárosba, ahol újra felkereste Luput, akivel megbeszélte a fuzió végleges formáit. Holnap délelőtt a Lupu-párt vezérkara saját klubhelyiségében gyülekszik, értekezletet tartanak, majd testületileg átvonulnak a nemzeti-parasztpárt klubjába. Itt történik meg a fuzió ünnepélyes aktusa.

## MÚJÉG

állandóan kapható

(minden mennyiség házhoz szállítva)

**SCHREYER VIKTOR**

Str. Metlanu 15, SÖRRÁKTÁRÁBAN Telefon: 388

KULTURPALOTA — Pénteken, március 23-án

# Szigeti József a világ egyik legnagyobb hegedűsének hangversenye

Jegyek 50—150 lejig Sándor Ferencnél

## Felgyújtották a japánok a karbini vasuti állomást

Elűzték a japán katonák az oltani akadémistákat — Erélyes lépésre készül a szovjetkormány

Moszkvából jelentik: A szovjet hivatalos távirati irodája jelentést közöl Chabarovskból, amely szerint a keletkínai vasutak legfontosabb állomásépületét, a karbini állomást és melléképületeit egy japán katonai osztag felgyújtotta. A japán csapat parancsnoka kijelentette, hogy a kínai banditákkal folyó harc szükségessé teszi a karbini állomásépület elhamvasztását.

Az állomásépületet és a mellette levő vasuti otthont minden tiltakozás ellenére felgyújtották. A japán katonák megakadályozták a tűz oltását és erőszakkal üzték vissza a vízestömlőkkel és latorjakkal az állomásépület felé siető kínai tüzoltókat. A szovjetkormány a harmincezer aranyrubelt érő épület felgyújtása miatt erélyes lépésre készül Tokióban. Ez az újabb esemény újból elmérgesítette a már-már megnyugvó távolkeleti helyzetet.

# 4 NAP MÉG

és akkor végleg megszűnik

AZ ARADI

# GOLDHAUS

hatóságilag engedélyezett  
végkiárúsítása

Arad, Bulev. Reg. Ferdinand 11.

988

## Körözőlevelet bocsátottak ki Anastasiu volt aradi szőlészeti inspektor ellen

Súlyos vádak Anastasiu Demeter ellen — Az aradi ügyészség egész sorozat bűncselekménnyel vádolja az inspektort

A mai napon az aradi törvényszék második szekciója körözőlevelet bocsátott ki egy annakidején sokat szerepelt aradi funkcionárius ellen. A bíróság ugyanis ma elrendelte Anastasiu Demeter volt szőlészeti inspektor országos körözését, miután megállapítást nyert, hogy ismeretlen helyre távozott. A rendkívül érdekes bűnügy, amely annak idején az egész ország sajtóját foglalkoztatta, a feketeszesz-időből származik, amikor egész sereg inspektor árasztotta el az ország városait és kutattak feketeszeszesekek után.

Az aradi ügyészség vádirata Anastasiu Demeter négy különböző ügyből kifolyólag egész sorozat bűncselekmény elkövetésével vádolja. A vádirat szerint Anastasiu felhasználta az akkori izgatott hangulatot és végigjárta Arad, Timis, Salaj, Bihor és Satumare megyéket, ahol miniszteri inspektorként tartott vizsgálatokat, akkor, amikor semmiféle inspektori megbízása nem volt a miniszteriumtól és nem állott jogában egyetlen hivatalos lépést sem tenni. Jegyzőkönyveket nyomott, amelyen felül ez állott: „Földművelésügyi miniszterium. Szőlészeti igazgatóság. A szeszitalok készítésénél és árubabocsátásánál történő csalások kinyomozásával megbízott osztály” s ezekkel operált. Az a körülmény, hogy nincs megbízása, csupán 1932. januárjában nyert megállapítást, amikor az aradi nyomozó hatóságok kérdést intéztek az ügyben a földművelésügyi miniszteriumhoz, ahonnan azután érdekes válasz érkezett. A miniszterium megállapította, hogy évekkel előbb megalakult Timisoarai Szőlészeti Szindikátus, amely megbízottjává nevezte ki Anastasiu Demeter 47 éves agronómot, akinek feladata mindössze az volt, hogy Timismegye területén ellenőrizze, vajjon a szőlősgazdák eleget tesznek-e a szőlővédelemről szóló törvény rendelkezéseinek. Ez a megbízás azonban kizárólag Timismegye területére szólt és Anastasiu, aki sohasem volt inspektor, sohasem kapott megbízást arra, hogy szeszügyekben bármit is tegyen, vagy bárkit is ellenőrizzen.

Megállapítja a továbbiakban a vádirat, hogy Anastasiu felkereste a bihormegyei Alesd községben Jakabffy Lipót kereskedőt, akitől jogtalanul

2500 liter cuikát kobozott el. Felkereste Elman János kereskedőt Salontan és 150 ezer lejt követelt, hogy bizonyos állítólagos szabálytalanságokat eltussoljon. Megállapodtak százezer lejben, amelyet Elmának az oradeamarei Rimanóczy-szállodába kellett volna vinni, de a salontai kereskedő időközben rájött arra, hogy Anastasiu jogtalanul rendezett vizsgálatot és ezért nem fizette ki a pénzt. Nagyobb szerencsével járt — a vádirat szerint — az oradeai Bognár és Szántó-cégnél, ahol 200 ezer lejt kapott, majd az ugyancsak oradeai Varga Antal cégnél, ahol szintén 200 ezer lejt vett fel. Moskovits Elek satumarei kereskedőtől 110 ezer lejt kapott. Schwartz Sándor timisoarai kereskedőtől 20 ezer lejt, a timisoarai sörgyártól 10 ezer lejt, Kozma Albert radnai gyárostól 48 ezer lejt és egy aradi cégtől is több ezer lejt inkasszált. Mindezek alapján az ügyészség zsarolás, egyrendbeli zsarolás kísérlete és közokirathamítás címén emelt vádat.

A feketeszesz-ügyön kívül azonban más bűnügyei is vannak Anastasiu Demeternek, akinek összes ügyeit egyesítették. A másik ügy annak a bűnvádi feljelentésnek fejeménye, amelyet Spodheim Frigyes bucaresti-i cég tett ellene. A feljelentés szerint a bucaresti-i cég szőlővédelmi vegyszereket adott bizományba Anastasiunak, 31 ezer lejt értékben, azonban csak 5000 lejtel számolt el. Itt az ügyészség sikkasztás vádját emelte a volt inspektor ellen. Ugyancsak sikkasztásról szól az a vádirat is, amelyet az aradi ügyészség a timis-megyei Raffaisen gazdasági szövetség ügyében emelt. A Raffaisen 376 ezer lejt adott át Anastasiunak, azzal a megbízatással, vásároljon számára rézszulfátot. Az áru megérkezett Aradra, azonban a volt inspektor nem tudta kiváltani. A szövetségnek azt állította, hogy a pénzt a Victoria takarékpénztárban helyezte el, a bank közben beszüntette fizetéseit és ezért nem tudott hozzájutni az összeghez. A Raffaisen megbízottjai Aradra jöttek és a bankot keresték fel, ahol azonban azt az információt kapták, hogy Anastasiu Demeter semmiféle pénzt nem helyezett el és nem is ismerik. A cég erre bűnvádi feljelentést tett és az ügyészség át is vette a vád képviselét.

A negyedik ügy akkor keletkezett, amikor Anastasiu Demeter a sorozatos feljelentések miatt letartóztatták és több hétig volt vizsgálati fogságban. Ebben az időben egész sereg feljelentéssel árasztotta el az igazságügyminiszteriumot, feljelentette a főügyészt, a vizsgátoőbirtót és minden igazságügyi funkcionáriust, akinek ügyével foglalkoznia kellett hivatalból. Vulpe Constantin főügyész erre hamis vád címén tett ellene feljelentést, de ennek az ügynek tárgyalásán éppen olyan kevésbé jelent meg, mint a többi. Ezért ezt az aktát is a többihez csatolták és együttes körözést rendeltek el. A körözőlevelet a napokban küldik széjjel az ország rendőrhatalóságaihoz, amelyeket arra kérnek fel, tartóztassák le és szállítsák Aradra Anastasiu Demeter.

## Meggyilkoltak és kiraboltak egy zágrábi erdőtanácsost

Fejszével szétverték a fejét és kétszázezer dinárt elraboltak tőle — Büntény a zágrábi erdőben

Zágrábból jelentik: Markovics Voja kincstári erdőtanácsost az elmúlt hét szombatján kegyetlenül meggyilkolva, holtan találták a zágrábi kincstári erdőben. A kincstári erdőtanácsos a munkabérek kifizetésére indult és 200.000 dinárt vitt magával. A gyilkosság után ezt az összeget megtalálták egyik kősebében és ebből is tudták, hogy a magasrangú tisztviselő bosszu áldozata lett. Végül egy hetes nyomozás után kiderült, hogy meggyilkolása egészen különös módon következett be. Az erdőtanácsosnak ugyanis egyik nemrég elbocsájtott munkása, Orecsanil Stoian tört az életére. Orecsanil azonban nem maga követte el a gyilkosságot, hanem felbérelte Nara gacs Rada nevű munkástársát, akinek a gyilkosság végrehajtásáért 50.000 dinárt ígért. Ő azonban szintén gyávanak mutatkozott a tett elkövetésére és a bérgyilkosság végrehajtását albirletbe adta Csucskovics Milának. Ez megleste a zágrábi erdőben a tanácsost, akit orvul fejszével leütött, majd fejét darabokra vagdalta. A három cimkóst letartóztatták.

**Central-Mozgó:** „NEM VAGYOK ANGYAL!” A filmgyártás legirappánsabb újdonsága, az egész világ legújabb szenzációja. Főszerepben: Mae West. — D. e. fél 12 órakor matiné-, d. u. 3 órakor mérsékelt helyárral.

**Select-Mozgó:** Visszavonhatatlanul utóljára. A HÁREM BORZALMAI. Nagyszabású keleti kép. Főszerepben: Ivan Mosjoukine, Tania Fedor, Natalia Lissenko, Gaston Modot. — Délután 3 órakor mérsékelt helyárral. — D. e. fél 12 órai matiné: PINTY ÉS PONTY ideális házások.

HOLNAP, HÉTFŐN premier: CLIVE BROOK izgalmas bűnügyi filmje: AZ ÉJFÉLI CLUB.

- Hallott-e már EDDIE CANTOR-ról?
- ? . . .
- Hát A SPANYOL KÖLYÖK-ről?
- ? . . .

## Szigeti József, a világ legzseniálisabb hegedű- művésze Aradon hangversenyezik

Nemcsak az idej, vagy az elmúlt évek hangverseny-szezonjaiban, hanem Arad zene-történetében szinte páratlanul áll az a világvárosi magaslatokon álló zenei esemény, amely március 23-án fog lefolyni a Kulturpalotában. Nem kevesebbről van szó, mint arról, hogy Szigeti József, a világ egyik legnagyobb hegedűművésze hangversenyezik Aradon.

Akik ismerik a külföld zeneéletét és figyelemmel kísérik a külföldi nagy metropolisok zenei eseményeit, jól tudják, mit jelent ez a név. Nincs a világon olyan művész, aki olyan óriási területeket hangversenyezett volna végig, mint Szigeti. Művészetét Londonban, Párisban, Berlinben, Moszkvában, Konstantinápolyban, Rómában, Tokióban, Melbourneban és San-Franciscóban egyaránt ismerik és csodálják. Párisban a D'Annunzio, Widor és Moszkovszky által rendezett Busoni-ünnepségen ő játszotta Busoni hegedűversenyét, a készthelyi Goldmark-ünnepélyen szintén ő hegedültte a mester hegedűkoncertjét és ugyancsak ő volt a Hubay-tubileumnak is az eseménye.

Szinte hihetetlen, hogy ez az egész világon ünnepe, zseniális muzsikus Aradra is eljön. A zenekedvelő közönségre Szigeti József hangversenyének híre a szenzáció erejével hatott, ami teljesen érthető is, mert mindenki tisztában van azzal, hogy ilyen nagy művész még nem lépett az aradi Kulturpalota dobogójára! A hangverseny-elővételi pénztára ma nyílt meg Sándor Ferenc könyvkereskedésében és máris olyan óriási érdeklődés nyilvánult meg, amilyen eddig még nem volt tapasztalható Aradon.

### TIZENHÁROM ÉV UTÁN...

## Tartásdíjat követel udvarlóitól egy ragyogó szépségű nemzet- közi kalandornő

— Sinaia — Konstantinápoly — Athén — Moszkva ... és Arad között —  
Egy aradi tartásper érdekes kulisszatitkai

Védtelem férfiak okulására örökitem meg az alábbi történetet, amely egy nemzetközi kalandornő aradi vendégszereléséről szól. A védtelem nőket éppen elég folyóirat, könyv, röpirat, egyesület védelmezi, de az ugynevezett „erősebb nem”-re senkisésem gondol, pedig néha ennek reprezentánsai hathatósabb védelemre szorulnának. Tehát peregen a film, amelynek címe: „Egy nemzetközi kalandornő szerelmei Sinaia--Konstantinápoly--Athén--Moszkva... és Arad között.”

Kezdődött pontosan tizenhárom évvel ezelőtt, amikor 1921. nyarán befutott Sinaia, az ott szórakozó előkelőségek körébe egy feltűnően szép 27—28 év körüli, világvárosi eleganciával öltözött fiatal nő egy délceg olasz tiszt kíséretében. Hölgyünk csakhamar a társaság központjává lett, szépsége, eleganciája, káprázatos ékszerai és az a könnyed modor, ahogyan az ezreket szórta esténként a sinaiai kaszinó játékasztalán, pár nap alatt a rajongók tömegét vonzotta és amikor Önagyassága nagy udvarával megjelent valahol, a szemek pergőtüzében kellett végigvonulnia. A sinaiai szép napok mindössze néhány hétig tartottak, a megcsodált szépség egyszerre eltűnt a mondain fürdőhely életéből.

Változat: Bucuresti, Hotel Princlar.

Önagyassága öt hatalmas bőrönddel, teljes hódító felszerelésben, de olasz tiszt nélkül elsőemleti apartmant bérel. Pár nap alatt az éjszakai élet megcsodált csillaga lesz, otthonosan mozog minden előkelő lokálban, hódolók tömege rajongja körül és a hölgy két kézzel szórja a pénzt. Egy-egy éjszaka tizenként sorakoznak a pezsgősüve-

gek és a briliánsok káprázatosan csillognak a hófehér bőrön. Ekkor ismerkedik meg véletlen folytán, az egyik lokálban egy fiatal, 19 éves hivatalnok a „démon”-nal. Beleszeret és hűségesen követi mindenfelé a ragyogó szépségű nőt. Önagy-

Hozott anyagból

### férfi-fehérmeműt

a legszebb és szakszerű kivitelben, olcsó áron készít kereskedőknek és magánosoknak is

I. Löwy Piata Avram  
Iancu 12., II. em.  
Koch mészárszék felett. 850

sága meghódítása sokkal könnyebb, mint a fiatal ember hitte volna, egy mámoros éjszaka után a hölgy szerelmesen hull az ifju karjaiba. A szép szerelem néhány hétig tartott, a csodált szépség egy szép napon közölte nagyszámu hódolóival, hogy elutazik Bucurestiből. Időközben az ifju rájött arra, hogy nem ő az egyetlen, akit Önagyassága boldogít, azonban az a tudat, hogy egyike a kiválasztottaknak, még a féltékenységet is leküzdötte.

A nemzetközi kalandornő legközelebbi állomása Konstantinápoly volt, ahol egy teljes éven át szerepelt a mondain élet központjában, majd onnan Athénbe vitt az ut és végül Moszkvában állapodott meg. Akkor azonban eltűnt szem elől és udvarlói semmitsem hallottak róla. A ragyogó



La Reine des Crèmes

az eddig ismert szépítőszerek között a legsikerültebb. A korrall járó ráncokat megelőzi és eltünteti.

A jótársaságbeli nők körében elismert az epidermis e jótévő szerének hírneve. „La Reine des Crèmes” (A krémek királynője) az arc bőr valóságos alapeleme és elérhetetlen összetételével megteremtette nimbuszát. Még ma próbálják ki e csodás krémet.

La Reine des Crèmes

PARIS

A hódolók bámulata követi a szép nőt!

szépségnek nyoma veszett s azokban a világvárosokban, ahol hosszabb-rövidebb ideig vendégszerrepelt, nemsokára még a nevét is elfeledték, a nagy Vanity Fair színpadán sokan vannak, megcsodált szépségek, tündöklő csillagok s megszozott fordulata a sorsnak, hogy egy-egy lezuhan és eltűnik.

Tizenhárom év telt el. S egyszerre egy aradi köztisztviselőnek idézést kézbesítenek: tartásper indult meg ellene az aradi járásbírósnál. Nem csekély meglepetésére vette tudomásul, hogy az egykori bucuresti-i szépség perelte be, aki ma Bécsben él s azt állítja, hogy szerelmüknek következménye lett és ezen a címen perelte be. A köztisztviselő kétségbesetten védekezett — időközben megnősült Aradon és felesége semmitsem tud a régi szerelmükről — a majdnem másfél évtized után felbukkant kísértet ellen és a bíróság el is utasította a keresetet.

A történet ezzel azonban még nem fejeződött be, sőt a csattanó most következik. A főtisztviselő ma levelet kapott egy bucuresti-i barátjától, aki közölte, hogy Önagyassága, a tizenhárom év előtti csillag pert akasztott a nyakába — gyermektartás címén. A pert egészen biztosan elveszti viszont, mert a régi királyságban nem ismerik el a hasonló kereseteket. A levél nyomán az aradi tisztviselő most még néhány barátjánál akar érdeklődni, akik annakidején szintén a szépség szvitjéhez tartoztak, vajjon nem indított-e Önagyassága szintén pert. Mert most már joggal merült fel benne az a gyanu, hogy a világvárosok egykori csillaga sorban perli évtizedek előtti hódolóit, akiket mind apasággal gyanúsít meg. S felteszik azt is, hogy nemcsak az országban, hanem esetleg Konstantinápolyban, Athénben és még néhány fővárosban indult meg hasonló per. A káprázatos ékszerai, az egykor két kézzel szórt pénz ugylát-szik eltűntek már... s a lezuhanó csillag most kalandjainak emlékeiből igyekszik magának existenciát kovácsolni. Hátha valahol sikerül...

Az osztrák fővárosban talán nagy nyomor közepette várja a világvárosok egykoron tündöklő, hódító szépsége a kísérlet eredményét... Viharos szerelmek, orgiák, két kézzel szórt ezresek emlékei közepette...

Marosi Rudolf.

Maradék linoleumok nagyon olcsó árakban kapható Linoleum A. STECKL, Bul. Reg. Maria 12. 990

## INTIMITÁSOK AZ ELHUNYT VARJASSY LAJOSRÓL

A tegnap váratlanul meghalt régi aradi polgármesterről, az ősz bajusza, a piros kerekarcu, a mosolygó szemű, a 82 éves korában is ifjan maradt Varjassy Lajosról szólnak ezek a feljegyzések. Három nappal ezelőtt még tőle kértem intimitásokat a régi arad—chichindai vasutról, ma pedig a vele történt régi és új intimitásokról beszél a krónikás. Varjassy nagyon szerette az embereket és lázasan hevült a szülővárosáért, ezért a forrészivü édes Aradért, amelynek a szépet, a komoly értéket, az igazi jószágot megbecsülő társadalmával teljesen összeforrt. *Az ő egyénisége szimbolizálta Aradot: akart és tudott folyton dolgozni, nagyot alkotni, de a nehéz munka mellett is megtalálta a meleg emberi vágyak kielégülését, a lélek és kedély felfrissülését, tudott szívből vigadni, hogy kiforrjon belőle a keserű érzés és hogy az élet végéig megmaradjanak az ifjuság színes reményei.*

A gyermekekért is rajongott. Polgármesteri működésének első évében a városi kertészet eltiltotta a gyermekeket attól, hogy a Parcul Murasului zöld gyepén hancurozhassanak. Aki mégis rátevedt a fűre, azt kiutasították a rendőrök.

— Menjenek a homokba játszani, — mondták — tilos a fűre lépni.

Emiatt forradalom tört ki a gyermektársadalomban, amely szervezkedni kezdett és deputációt menesztett a jólelkű Varjassy podesztához, akinek a rövid-nadrágosok szónoka virágcsokrot adott át és majdnem pityeregve arra kérte: *parancsolja meg a rendőröknek, hogy továbbra is engedjék őket a gyepre.* A polgármester elérékenyülve fogadta a bájos kis küldöttséget és nyomban kijelentette, hogy szabadon használhatják a füves játszóteret. A gyermekek boldogan futottak a parkba, de a rendőrök ismét utjukat állták.

— Most jövünk a polgármester urtól, aki megengedte nekünk, hogy a fűvön is játszhatunk — mondta bátran a 8 éves szónok.

— *Hol van róla a pecsétes irás?* — szölt a rendőr, amire a fiúk kijelentették, hogy azt elfelejtették elkérni.

— Akkor nem engedem be magukat — kiáltotta a hatóság zord embere.

De ebben a percben váratlanul feltűnt a parkban a polgármester, aki mosolyogva közeledett a fiukhoz és elrendelte, hogy a gyermekek szabadon játszhassanak a fűvön — pecsétes irás nélkül is.

Puritánságára és tárgyilagosságára jellemző az alábbi eset: A fia résztvevett egy olyan vállalat megalapításában, amelynek működéséhez a városi hatóság három hónaponként megújítandó engedélyre volt szükség. Ezt a helyzetet *néhányan szöváltették a városi közgyűlésen és a polgármesterrel szemben összeférhetlenségét emlegették.* Varjassy Lajos kényelmetlenül érezte magát. Habár a közgyűlés bizalma az eset miatt egyáltalán nem rendült meg a polgármester iránt, ő mégis hamar véget vetett ennek a kényes szituációnak. Ugyanis a következőket mondta a fiának:

— *Ha holnap ki nem lépsz abból a vállalatból, akkor én már holnapután lemondok a polgármesteri állásról.*

A fia természetesen távozott a vállalatától és a polgármester ezután továbbra is veszélytelenül kormányozta Aradot.

Lutai Cornel dr. rezsimje alatt egy évig tagja volt Varjassy Lajos az átmeneti bizottságnak:

— *Számszám láttam olyan pontos és pedáns öregurat, mint néhai Varjassy Lajos volt* — mondta dr. Lutai az Aradi Közlöny munkatársának. — Ő ellenőrizte a városi árlejtéseket és abszolút megbízhatóságával, pártatlanságával, precizitásával általános tiszteletet szerzett magának.

Többek között ő is ellenőrizte a felszedett lóvasúti sinek elszállítását, amely kapcsolatos volt az új autóbuszok bevezetésével. Varjassy tehát nemcsak a 26 év előtti régi nagy autóbuszok, hanem a mai új autóbuszok bölcsője mellett is ott állt.

Az utóbbi években szintén Lutai dr. megbízásából az anyakönyvi hivatalban ő eskette össze a párokat. Deres hajjal, de derűs hangulatban töltötte be ezt a nemes hivatást is. Amikor ebből a tisztségéből végleg távozott, mosolyogva mondotta barátainak:

— Most már igazán megcáfolhatom azt a bibliai mondást, hogy *„a házasságok az égben kötődnek”*, mert hiszen én itt adtam össze azt a sok szerelmespárt. A házasságok tehát a földön kötődnek.

Az aranykedélyű polgármester azóta a sztratoszférára fölött is meggyőződhetett arról, vajjon az *„égben is kötődnek-e házasságok?”*

Bolgár Lajos.



**ÖNEM ISMER SEMMIFÉLE FEJFÁJAST!**

*Miért is, ha Pyramidon mindig használ neki, testi roszullétet már az első jelek-nél mellőzni. Tegyen Ön is úgy, mint ezen fiatalasszonj: kizárólag az eredeti Pyramidont a Bayer-kereszttel!*

# Pyramidon



**Letartóztatták Bécsben az angol királyi család egyik tagját, mert pénzt osztott a munkásnegyedben. — Felvilágosítást követel az angol külügyminisztérium**

Bécsből jelentik: Tegnap délután a floridsdorfi munkásházak környékén letartóztattak a hatóságok két előkelően öltözött angol hölgyet, akik pénzt osztogattak a múlt hónapki véres lázadások esettjeinek hátramaradottjai között. Kiderült, hogy az egyik Waddington Erzsébet, az angol király vejének második unokatestvére. A két angol hölgy hónapok óta tartózkodik Bécsben. Az angol külügyi hivatal a letartóztatás tudomásulvétele után, nyomban utasítást adott a bécsi angol követnek, kérjen felvilágosítást a történetekről az osztrák kormánytól.

## H I R E K

### Kigyóbőrruha — a legújabb női divat

Sir William Furse rendkívül érdekes kigyóbőr kiállítást nyitott meg a londoni Imperial Institutban. E pillanatban még nem lehet tudni, hogy valami szeszélyről van-e szó, vagy nagyszabású vállalkozásról. A kiállításon valami negyven kigyófarja bőrért állították ki, aminck igen jelentékeny kereskedelmi értéke van. Kiderült, hogy a múlt évben két és fél millió kigyóbőrt szállítottak Indiából Angliába, amelyeket ott a legkülönbözőbb célokra dolgoztak fel. De nemcsak India, hanem az afrikai angol gyarmatok is egyre több kigyóbőrt szállítanak Angliába. William Furse most meg akarja szervezni a kigyóvadászatot Észak-ausztráliában és Brit-Guyanában is.

Az Imperial Instituteban nemcsak a kigyóbőröket, hanem magukat a kigyókat is kiállították. Rendkívül nagy feltűnést keltett a kiállítás ama része, amelyen a kigyóbőrök új felhasználhatósági lehetőségét mutatták be. Nagy feltűnést keltett néhány fiatal hölgy, akik a legfélelmetesebb afrikai mérgező kigyó, a mamba bőréből készült toalettekben jelentek meg. Kicszerzett óriaskigyóbőrből cocktail kabátok készültek és gyapjuszövetvel, valamint selyemmel kombinált kigyóbőr ruhák általános tetszést arattak. A Ronald Morel áruház számos kigyóbőrből készült női ruhamodellt állított ki, amelyek állítólag szimpompa és tartóság tekintetében felülmúlhatatlanok. Az angol főváros hölgyvilága nagy érdeklődéssel fogadta a kigyóbőr-kiállítás újonságait és valószínűnek látszik, hogy rövidesen divatba jönnek a kigyóbőrből készült női toalettek.

— **IDÓPROGNÓZIS: Változó felhőzet, nyugator kisebb esők, élénk déli széllel. A hőmérséklet nem változik lényegesen.**

— **Elkészült a nemzeti munka pártolásáról szóló törvény.** Bucurestiből jelentik: A nemzeti munka pártolásáról szóló törvényjavaslat-alkészült. A javaslaton ezidőközben az utolsó simításokat végzik. A kormánynak az a szándéka, hogy a törvényjavaslatot még husvét előtt letárgyalatja.

— **Közeledés a két liberális párt között.** Bucurestiből jelentik: Oheorghe Bratianu liberális pártja — hír szerint — nem állít ellenjelöltet az ilfovi részleges választáson a kormánypárt jelölésében fellépő Bratianu Dinu ellen. Ebből a tényből politikai körök arra következtetnek, hogy közeledés mutatkozik a két liberális párt között.

— **Zita exkirályné Párisban.** Párisból jelentik: Zita exkirályné ma Párisba érkezett, hogy beteg fivérét: Sixtus Bourbon párti herceget meglátogassa.

**Olesó és jó tűzifák!**

**100 kgr. tűréselt fa Lei 36.—  
Egy őt 480.—**

**AUFRICHT-fatelepen** Cal. Victoriei 1-2. Telefon 69. 900

— **Kémszervezetet lepleztek le Berlinben.** Berlinből jelentik: A német fővárosban nagy izgalmat keltett az a hír, hogy a német rendőrség egy 20 tagú kémszervezetet leplezett le. A kémszervezet vezetője egy Berlinben élő és a berlini társadalmi életben nagy szerepet játszó tartakékos osztrák katonatiszt volt. A berlini lapok szerint a kémszervezet tagjai között szerepelt állítólag Falkenhayn volt német vezérkari főnök fia is. A szereplők névsorát a hatóságok egyelőre nagy titokban tartják.

— **Ujabb zavargások Spanyolországban.** Madridból jelentik: A zavargások egyre jobban fokozódnak Spanyolországban. Madridban az elmúlt éjszaka több kirakatot kifosztottak az elűztek, kiknek egyik csoportja beváltotta a szociáldemokraták fenyegetését és megtámadta az ABC című konzervatív lap szerkesztőségi és nyomdahelyiségét. Három sztrájkterő munkást véresre vertek a lapkötegeket az uccára dobálták és ott felgyújtották azokat, Barcelonában felgyújtották a vilamosműveket, Saragossában megtámadták az állami fogházat és a foglyokat kiszabadították.

— **A kormány gazdasági bizottságának ülése.** Bucurestiből jelentik: Ma délután 6 órakor összeült a kormány gazdasági bizottsága. Az ülésen Tatarescu dr. elnököt. Napirenden a vetőmaghiányban levő vidékek megsegítése, a kontingenztalás problémája és az árvízszújtotta vidékek lakosságának felségélyezése és kártalanítása szerepelt.

— **Hatvany Lajos báró érdekes házassága.** Bucurestiből jelentik: Érdekes házasság foglalkoztatja a budapesti előkelő társaságokat. Hatvany Lajos báró, aki tudvalevőleg éveken át mint emigráns, Bécsben élt és három esztendővel ezelőtt tért vissza Budapestre, feleségül vette Somogyi Jolánt, a „Népszava” tragikus körülmények között elhunyt egykori főmunkatársának leányát. Somogyi Jolán csak nemrégiben vált el Harsányi Párisban élő magyar zeneszerzőtől. A budapesti társasélet beavatottjainak körében már hónapok óta rebesgették, hogy a válásnak — házasság lesz a vége. Hatvany Lajos báró most nősült harmadszor. Első felesége Winsloe Christa, a „Lányok az intézetben” világhírű írója volt, másodszer pedig Marton Erzsit, Marton Sándor dr. szinpadkiadó leányát vette feleségül. Hatvany Lajos és felesége a nemrégiben vásártól pazar budai villába költözik.

— **Járványok az országban.** Bucurestiből jelentik: Az egész országból, de főképpen a régi királyságból különböző járványokról érkeznek jelentések. Buzeuban kanyaró, Cernavodán szamárhurut és difteria járvány hatalmasodott el. Pitesztiből skarlat és influenza megbetegedések tömegéről érkezett jelentés. Több, mint 1000 megbetegedés történt. Az egészségügyi hatóságok országos intézkedésekkel igyekeznek a járvány-hullámnak gátat vetni.

— **Popescu aradi törvényszéki tanácselnök jogi előadása.** Haligatósággal zsufolt teremben tartotta ma délután öt órakor érdekes jogi előadását Popescu aradi törvényszéki tanácselnök. Az előadás a törvényszék harmadik szekciójának tárgyalótermében folyt le és az aradi bírói és jogászkar csaknem teljes számban jelent meg. Popescu tanácselnök a magánadósságok konvertálásának jogi alapjairól tartott rendkívül nívós, nagy felkészültségű előadást, amelyet a megjelentek fészült figyelemmel hallgattak végig. Az előadás befejeztével a hallgatóság meleg ünneplésben részesítette az elnököt.

**Finom fehérneműek  
Hölgyek és Urak részére  
Ruttkay & Botye**

fehérnemű üzletükben. 401

— **Házasság.** Lefkovits Klári (Cuvin) és Berg Miksa (Arad) házasságot kötöttek.

— **Uj rendelet a városi adóvállomási izekről.** A városi pénzügyi hivatal ezutani szólnia fel mindazokat az aradi lakosokat, akik az adóvállomási izeiket bármily oknál fogva mindeddig nem vették kézhez, hogy azokat a városháza 30. számú szobájában hétfőtől kezdve sziveskedjenek átvenni, nehogy a bírság veszélyének tegyék ki magukat.

— **Gyomor- és hasbántalmak, izgékonyság,** migrén, kimerültség, szédülés, szivszorulás, rémes álmok, lejttség, általános rosszullét, csökkent munkaképesség sok esetben megszűnnek azáltal, hogy a beteg naponként reggel éhgyomorra megiszik egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet. Az emésztőszervek bántalmainak szakorvosai általánosan dicsérik a Ferenc József vizet, mert ez a gyomor és a belek működését előmozdítja, az epe kiválasztást fokozza, az anyagcserét megélénkíti és a vért felfrissíti.

— **Az állami osztályosjáték V-ik osztályának eddigi húzásain a Sándor Iván és Tárjánál az alant felsorolt számok, az alanti összegeket nyerték: 5.000.000 lejt a 71833. 300.000 lejt a 68770. 20.000 lejt az 59775, 453. 53569. 15.000 lejt az 52608, 267, 6910, 24414, 25887. 10.000 lejt a 20767, 33927, 45344, 46681, 66513, 71759. 7.000 lejt az 51694, 42700, 47738, 76368, 66531. 5.500 lejt 172 szám összesen.**

## Fogyasztó tea

# Dr. Ernst Richter



**Alakját megőrzi, fárad-  
ságát ellensúlyozza,  
karcsuvá és fürgévé  
teszi testét és gondos-  
kodik a vére felfrissü-  
léséről.**

**Csomagja Lei 90.—  
Extra koncentrált Lei 110.—**

Kapható gyógyszerárban és dro-  
gueriarban.

**Dr. Ernst Richter**  
fogyasztó tea.

— **Borzalmas bányaszerecsétlenség Német-  
országban.** Berlinből jelentik: Tegnap borzalmas bányaszerecsétlenség történt Hoikenben. A Xarstein-bánya beomlott és a romok 7 embert elzártak a külvilágtól. A mentési munka azonnal megindult és szakadatlanul folyt 72 óráig keresz-  
tül, míg végre a délelőtti órákban 4 bányász sikerült élve kimenteni a beomlott bányából. Az ötödik: Kapelle Frigyes bányászgyakornok a be-  
omlás következtében szerzett súlyos sérülései miatt meghalt, míg a hiányzó két bányásznak nyoma veszett.

**Sportingek,  
női és férfi fehérneműk**  
legszebb kivitelben, legolcsóbban 907

**KOZSINEKNÉ fehérnemű-  
varrodájában készülnek**  
Arad, Str. Brancovioi 1. sz.

— **A Goldschmidt Banknál vásárolt nye-  
remények március 6., 7., 8. és 9.-én. Lei 8.000:**  
45952, 55897. Lei 7.000: 8484, 8488, 20196,  
24993, 26174, 45959, 46328, 50765. Lei 5.500:  
4635, 8406, 8426, 8434, 8445, 8457, 11031, 16010,  
16011, 16018, 16033, 16037, 16041, 16049,  
17088, 17093, 18753, 18760, 19605, 19607,  
19612, 19626, 19643, 20151, 21960, 21966,  
21986, 21988, 22993, 24399, 24982, 26116,  
26162, 26171, 26188, 27003, 27065, 28042,  
28045, 33195, 33501, 33503, 44310, 44346, 45004,  
45008, 45021, 45025, 45039, 45043, 45969,  
45973, 45980, 45984, 46323, 46597, 46718,  
46726, 46737, 47859, 49404, 49429, 49433,  
50704, 50712, 50722, 50727, 50741, 50775,  
55875, 55881, 55882, 57334, 57342, 63853, 63890,  
63899, 63926, 63930, 63952, 63958, 63962,  
63988, 63991, 64737, 68996, 70658, 70673,  
70677, 70684, 70693, 70698, 78637, 78638.

— **Néhány szó a rheumasokhoz.**  
Ön talán már megkísérelt minden lehetőt  
anélkül, hogy kiznó fájdalomaitól megszabadult  
volna. De Önnek sincs oka a kétségbeesésre.  
Tegyen még ma egy kísérletet az azonnal  
ható, fájdalomcsillapító T o g a l-tablettákkal.  
Togal oldja a hagsavat, az emberi test ezen  
magatermelt, pusztító mérgét. Nem evesebb  
mint 6000 orvos rendkívül elismerően nyilat-  
kozott a Togal jó hatásáról.

— **Ma az alanti gyógyszerárak tartanak  
éjjeli szolgálatot:**

**FÖLDES:** Str. Eminescu.  
**KÁRPÁTI:** Bulevardul Regele Ferdinand.  
**ROZSNYAI:** Piata Avram Iancu.

— **HÉTFŐN az alanti gyógyszerárak  
tartanak éjjeli szolgálatot:**  
**VOJTEK:** Bulev. Regina Maria.  
**BERNÁT:** Lángá Gará (vasútállomásnál).  
**DANCIU:** Piata Mihai Viteazu.  
**BERGER:** Calea Saguna.

**Prohászka Margit** elsőrendű francia és angol női divatszalon, Str. Eminescu 17., I. e.



— A konverziós törvényjavaslat a minisztertanács előtt. Bucurestiből jelentik: Ma délelőtt minisztertanács volt, amelyen *Tatarescu* György dr. elnökölt. A minisztertanács *Antonescu* igazságügyminiszter előterjesztette a fokozott államvédelemről szóló törvényjavaslatot, amelyet a kormány tagjai egyöntetű elismeréssel fogadtak. A minisztertanács felhatalmazta *Antonescu* igazságügyminisztert, hogy a javaslatot a legfelső törvényelőkészítő bizottság, majd a parlament elé terjessze. Politikai körökben egyébként tudni vélik, hogy a konverziós törvényjavaslatot a jövő héten a parlament elé viszi a kormány. A konverziós törvényjavaslattal kapcsolatosan a Banca Nationalaban ma értekezlet volt. A kormány technikai bizottsága által elkészített javaslatot a Nemzeti Bank igazgató-tanácsa tanulmányozta. Az értekezleten résztvettek a nagy és kisbankok képviselői is.

— Halálozás. *Id. Stein József* közismert aradi szabómester 63 éves korában hosszas szenvedés után elhunyt. Temetése ma, vasárnap délután 5 órakor lesz a Str. Bratianu 7. sz. gyászaházból. (Minden külön értesítés helyett).

— Az Aradi Római Katolikus Kör március 18-án, délelőtt 11 órakor a Minorita Kulturház nagytermében a kör 25 éves és a Daloskör 10 éves jubileuma alkalmával diszközgyűlést tart, amelyre a kör t. tagjait és a tagok hozzátartozóit ezuton hívja meg a vezetőség.

**Szeplők, pattanások, hajszálak, szemölcsök**

végleges, nyomtatás an eltávolítása  
100%-os garancia mellett, hormans, vitamin stb. pakolások

**Felter** kozmetikájában 959 urtutay-palota.

— Német tábornok a kínai hadsereg élén. Párisból jelentik: Az Indopacific sajtóiroda jelentése szerint Seckt német tábornokot Csang-Kai-Sek a kínai hadsereg helyettes főparancsnokává nevezte ki. A Rengo-iroda jelentése szerint Tokióban gyanakodva fogadják a kinevezés hírét. A lapok megemlékeznek arról, hogy a japán-kínai harcok idején német tisztek vezették a kínai csapatokat és azóta is rendszeres német katonai kiképzés és vezetés alatt áll a kínai hadsereg legnagyobb része.

— Szakadás történt a curtici-i baptisták között. Érdekes küldöttség érkezett Curticiról Aradra. A curtici-i baptista egyházköztségnek mintegy ötven tagu küldöttsége kereste fel Ursu János dr. interimár-bizottsági elnököt, majd Groza János dr. megyei prefektust, akik előtt előadták, hogy a curtici-i baptista egyházköztségben szakadás állt be, minek folytán azok a hívek, akik nem kívának továbbra is együttműködni a régi egyházi vezetőséggel, egy új imaház építésére kértek engedélyt. Groza dr. megyei prefektus utasította a küldöttséget, hogy kérelmüket írásban terjesszék be, mert nyomdán rövidesen dönthet érdemben is az érdekes kérelem felett.

**Hitelesen fordít magyarból T. Selagian, az aradi törvényszék egyedüli magyar nyelv hites tolmács- és fordítója.**

Cím: Kereskedelmi Iskola földszint balra, első ajtó (Kulturpalota mellett.) 618

— Az új román-spanyol kereskedelmi szerződés. Bucurestiből jelentik: A jövő héten írják alá a román-spanyol kereskedelmi szerződést, mely április elsején lép életbe.

— Az Aradi Általános Takarékpénztár e heti nyerő-sorsjegyei: Ötvenezer lejt nyert az 57462 számú sorsjegy. Huszezer lejt a 28168. Tizezer lejt az 57363, 57412. Nyolcezer lejt a 4056. Hétezer lejt a 4067, 5162, 5176, 5180, 57351, 57463. Ötezeröttszáz lejt: 5152, 8701, 8712, 8718, 8731, 8739, 8744, 8752, 8768, 8782, 8784, 8787, 28170, 28171, 28189, 44487, 57374, 57392, 57404, 57408, 57434, 57492, 77412, 77414, 77422, 77427, 77429, 78745.

**Vidit és szépit**  
**Germanidree**  
**Juder és Crim**

— A chisineui ref. Nőszövetség teaestje. A chisineui ref. Nőszövetség szerdán este nagyszerű műsoros teaestélyt rendezett a Kulturházban Nagy Zoltán lelkes névnapja tiszteletére. Az estély első része rendes heti vallásos est volt, bibliamagyarazattal, míg a második részét szavalt dialóg és tanulságos célzatu szindarab töltötte be. A kitűnően játszó szereplők: Pálfi Erzs, Pálfi Mariska, Rédi Juliska, Szilágyi Juliska, Varga Eszter, Zöldi Róza, Békési János, Biró Antal, Molnár Sándor és Cseke Ferenc sok tapsot kaptak. Ezután Nagy Zoltán tiszteletet ünnepelte a gyűléket, akit névnapja alkalmával egymásután köszöntöttek fel az iskolagyermek, az Ifjusági Egylet, a Férfiszövetség, a Nőszövetség, az énekkar és a presbitérium. Az Ifi. Egyesület virággal, míg a Nőszövetség egy szpművű, komplett márvány-irókészlettel ajándékozta meg, melyhez igen fordulatoss és hatásos felköszöntőt mondott Tüser Andrásné, ügyvezető elnök. Nagy Zoltán előgódott hangon, meghatottan köszönte meg az üdvözléseket és azt a sok szeretetet, mely hívei szívéből feléje áradt. A meleg és bensőséges ünnepélyre a tombolatárgyakat, teát, süteményeket a Nőszövetség lelkes tagjai adták össze, akiknek élau özv. Tokainé működött agilisán.

— Dorgálásra ítélték a kulturpalotai vetítógép diáktolvajait. Az aradi törvényszék kiskorúak-bírósága ma tárgyalta az elmúlt év nyarán, az aradi Kulturpalotából ellopott vetítógép ügyét. Mint ismeretes, négy kisdíák ellopta a gépet a Kulturpalotából és az egyik diák szüleinek pincéjében három lejes belépti-díjak mellett tartottak előadásokat. Ma kerültek tettükért bíróság elé. A

**5 szobás uri lakás kiadó. Bővebbet: Molnár László gyógyszerésznél, Piata DANCIU-patikában Mihai Viteazul 13.** 658

— Az ILIESCU Bankház által eladott sorsjegyek közül a 7—8—9. és 10-ik huzási napon a következő számok nyertek: **Lej 15.000:** No. 15720. **Lej 10.000:** No. 10964, 28694. **Lej 8.000:** No. 21841. **Lej 7.000:** No. 785, 10951, 15732, 16327, 16385, 20497, 27230, 28694, 31624, 31656, 40241, 43073, 43375, 49557, 56270, 56910, 56938, 57829, 57839, 57874, 57973, 72985. **Lej 5.500:** No. 555, 574, 679, 693, 757, 761, 949, 10983, 10991, 11252, 11260, 11654, 15408, 15428, 15442, 15456, 15462, 15480, 15609, 15610, 15615, 15635, 15634, 15653, 15661, 15672, 15677, 15679, 16306, 16342, 16356, 16383, 20122, 20136, 20142, 20460, 20465, 21818, 21830, 21834, 21871, 21874, 21876, 21887, 21892, 21894, 21898, 21912, 21934, 22703, 22712, 22721, 22726, 22732, 22820, 24256, 24543, 24544, 24546, 25105, 25114, 25127, 24262, 24555, 25117, 25138, 25141, 26452, 26453, 26969, 27224, 27232, 27859, 27288, 28062, 31661, 31667, 31677, 40220, 40442, 40481, 43006, 43076, 43804, 43326, 43328, 43335, 49509, 49518, 49547, 49565, 49572, 49575, 49593, 54344, 55052, 55463, 55467, 56252, 56275, 56283, 56917, 56921, 56929, 56947, 57817, 57847, 57817, 57847, 57908, 57927, 57940, 57958, 57985, 57992, 61011, 61029, 61032, 61089, 62016, 62027, 68053, 68068, 68074, 68081, 72905, 72937. Mely nyereményeket a bankház azonnal kifizeti.

**Legujabb tavaszi női felöltő és retikül modellek megérkeztek. LYONE városházával szemben. 958**

— Az Erdélyi Kárpát Egyesület aradi osztálya jól sikerült teaestélyt rendezett az Iparos Otthon nagytermében. A gyönyörűen feldiszipített terem már a kora esti órákban megtelt. Az EKE tagjai — csak úgy mint a kirándulásokon — pontosan megjelentek. Nemsokára megkezdődött a tánc, hogy a reggeli órákig vígan ropják a divatos táncokat. A rendezőség ezer ötlettel gondoskodott arról, hogy a megjelentek a legkifinomított érzések magukat, Büffék, cukrászda, teázók álltak a táncolók rendelkezésére. A büffé-sátorban: Lányi Izsóné vezetésével Beleznay Ágostonné, Sándor Gyuláné, Wuchetich Jánosné, Sándor Ivánné és Kohn Mária működtek közre. A cukrászdában: Záray Jenóné vezetésével Hendl Jánosné, Orosz Györgyné, dr. Adler Lászlóné, Schaffer Gézáné, Korányi Matild, Záray Margit szorgoskodtak. Bársony Kornélné, Manea Demeterné, Bartha Róbertné, Rózsa Gézáné a tea és a feketekávé mellett özvegy Kaulers Mórné, Jónap nővérek, Schweizer Böske, Negru Mária az italok mellett, a tombolánál: Korányi Matild, Dancs Glizi és Reinhart Mária foglalkoztak. A rendezés nehéz munkáját tökéletesen Záray Jenő elnök, Lányi Izsó és Timkó Ernő oldották meg.

diákok elismerik bűnüket és kijelentették, hogy nem voltak tisztában tettük következményeivel, játékból tették. A bíróság két diákot dorgálásra ítélt, míg a másik kettőt egy évre szülői felügyelet alá helyezték, ami annyit jelent, hogyha egy éven belül újabb bünt követnek el, úgy az elmúlt évi esetükért is büntetésben részesülnek. A diákok javulást ígérve távoztak a bíróság épületéből.

— Uj tisztviselői állások az aradi városházán. A város közigazgatási ügyosztályán három új tisztviselői állás betöltése vált szükségessé. Erdekldődni a közigazgatási ügyosztály vezetőjénél: Popa Gergely hivatalfőnöknel lehet.

— Az iparos és kereskedelmi alkalmazottak ma jólsikerült bálát rendeztek a „Fehér Kereszt” szálló nagytermében. A bál rendezői: Rudo. János, Paszternyak Károly, Kovács Lőrinc, Dekány Jenő, Skokan Antal, Böhm Ervin, Kovács Ferenc, Pantilex Emil, Koch Lajos.

**URANIA TELEFON 480.**  
MA, va-ánap 8 (mérs.), 5, 7¼, 9¼ órakor  
Legolesobb helyárrakkal Lei 6, 8, 10, 15.—  
**ANNY ONDRA**  
és  
**VLASTA BURIAN**  
Szenzációs slágervígjátéka  
**A postásfiu és a huga!**  
Ezt megelőzi:  
**Dr. POP C. ISTVAN** temelése  
és **KÉT MIKI-MAUS** film.  
D. e. 11 órakor szenzációs kettős műsor:  
**SZERELMESKEDÉS!**  
Magda Schneider, Paul Hörbiger.  
**TÁNCOS HUSZÁROK!**  
Gretl Thelmer, Verebes Ernő.  
**Jön! Ne váljunk el! Jön!**

**Tavasszal egy középtengeri utazás a Norddeutscher Lloyddal**  
az üdülőutazásokra berendezett „General von Steuben” hajóval, szórakozást, testi és szellemi pihenést nyújt,  
**Utazások febr. 17-től május 16-ig, tartamuk 18—23 nap.**  
**Arak 13.200 lejtől (a hajó csak egy osztályból áll.)**  
Kívánságra gazdagon illusztrált prospektussal díjmentesen szolgálunk: 985  
**NORDDEUTSCHER LLOYD BREMEN, F. MISSLER S. A. R.**  
Arad, Bul. Regele Ferdinand No. 5. Tel. 8-51.



állami osztálysorsjáték huzása  
még 1934 március hó 26-ig tart

Még a  
**huzás alatt is bárki  
vásárolhat sorsjegyet!**

Még mindig megnyerheti az  
**5,000.000.- Lei**  
**2,000.000.- Lei**  
**1,000.000.- Lei**  
**NAGY NYEREMÉNYEKET IS.**

**Sőt az utolsó napon  
az öt utolsó szám  
egy-egy milliót nyer.**

Vegye meg, vagy rendelje meg postautalványon szerencsesorsjegyet

**BANCA ILIESCU S. A.-nál CLUJ**

Sorsjegyárak:  $\frac{1}{8}$  = 125.- Lei,  $\frac{1}{4}$  = 250.- Lei,  $\frac{1}{2}$  = 500.- Lei,  $\frac{1}{1}$  = 1000.- Lei.

Aradi bizományos: **OLARIU IOAN, Str. Bratianu Nr. 3.**

Legszerencsésebb sorsjegyirodában a **Sándor Iván & Co.** Arad, Bul. Reg. Maria 18-nyerték az 5,000.000 Leles főnyereményt. 968

A Banca Romana bukaresti Vagons Lits—Cook Menetjegyiroda főkelektor sorsjegyeit Aradon a **Arad, Bul. Reg. Maria 18-nyerték az 5,000.000 Leles főnyereményt. 968** árusítja a Minorita-palotában 969

**KÉT FŐNYEREMÉNYT HOZOTT ARADNAK A  
GOLDSCHMIDT BANK SZERENCSEJEI**

— Az aradi munkanélküli segélyakció eddigi eredménye. Az aradvárosi munkanélküli segélyakció vezetősége azzal kapcsolatban, hogy felhívással fordult Aradváros polgárságához a további önkéntes adakozás érdekében, elkészítette az eddigi működésének kimutatását. Ennek adatai a következők: Segélyt kapott összesen 2310 család fő vagy nőten, akiknek száma az összes családtagokkal együtt 7200-ra emelkedett. Kiosztatott a jelen pillanatig: 144.703 kgr. burgonya, 23.176 kgr. paszuly, 8231.5 kgr. szalonna, 3955 kgr. hurka, 71.641 kgr. buzaliszt, 1 vagon tűzifa (özv. Grosz Józsefné urhölgy ajándéka), 1 vagon tűzifa (M. Mairovitz si Fii cég ajándéka), 1 vagon tűzifa (Patria si Ferestraul Aradan ajándéka), 3000 kgr. tűzifa (kisebb fatereskedő cégek ajándéka). Összesen 845.400,55 lej értékben. Napidíj alakjában az elosztóhivatal munkanélküliekből álló tisztviselőinek fizetésére, szállítási költségekre (fa, élelmiszer, stb), a munkanélküliek rendelkezésére álló gyógyszerekre, nyomtatványokra, irodaszerekre, sokszorosításokra összesen 911.367,55 lej. A segélyalaphoz hozzájárultak: A Munkaügyi minisztérium, Primăria Municipiului Arad, Aradváros közönsége összesen 941.934 lejtel. Az elszámolás nyilvánosságra hozatala alkalmából a városi segélyakció vezetősége arra kéri a polgárságot, hogy akik adakozni kívánnak, adományukat juttassák el naponta 8—2 óra között a Városháza 61. számú szobájában működő munkanélküli segélyhivatalba, hogy a segélyezési akciót legalább husvétig folytatni lehessen.

— Nézzük meg a Tavasz divatujdonságait: a legszebb női kabát-, costum- és ruhaszövetkülönlegességeket, női fehérneműselymeket (sima és mille fleur), Lavable férfi ingsejleket és Dejaleneket, Legolcsóbb bevásárlási helyén: Weisz Sándor divatruház, Str. Bratianu 2, Sighisoarai selyemgyár fölerakata.

**Ertesítem a nagyérdemű hölgyközönséget, hogy külföldi tanulmányutamból hazaérkeztem és Str. Tache Jonecu 1, szám alatt női divat-szalont nyitottam. A n. é. hölgyközönség becses, pártfogását kérem.**

**Csete Ilona.**

Ugyanott egy tanulóleány felvétetik. 997

— A bécsi tavaszi vásár. Az idei Bécsi Nemzetközi Vásár március 11-től 18-ig terjedő időben fog lezajlani. A Mintavásáron ezuttal még az eddigieket is jóval felülmúló gazdag kiállítási anyag kerül bemutatásra, mivel nem csupán az ausztriai ipari rétegek, hanem a külföldi gazdasági tényezők is tudatában vannak ezen kiállítás fontosságának. Az a tény, hogy a kiállításon résztvevő 32 ipari ág gyártmányait bemutató 19 államon kívül az angol és magyar kormány határozata értelmében e két utóbbi ország egészen eredeti népművészeti alkotásokkal is kívánja emelni ezen nagyjelentőségű kiállítás színvonalát, ugyancsak tanujele annak, hogy milyen nagy mértékben nyilvánul meg a Bécsi Mintavásár iránt a külföldi érdeklődés. Minden másfajta híreszteléssel szemben közölhetjük, hogy az osztrák kormány érellyes intézkedéseinek eredményeként Ausztriában újra helyre állott az eddig megszokott rend és nyugalom és újabb zavargásoktól semmiesetre sem kell tartani. Feltétlen megnyugtatóan szolgál, hogy az ezen napokon Bécsben időző idegeneket a legcélszerűbb bántalom se érte, s emellegva mindazok, akik az idei Mintavásár alkalmával az osztrák fővárosba kívánnak látogatni, meg lehetnek győződve afelől, hogy bécsi tartózkodásuk kellemesen és minden zavaró momentumtól mentesen fog eltelni. A Bécsi Vásár megtekintésére utazó közönség ez évben is jelentős kedvezményekben, valamint az osztrák és külföldi vasutvonalakon menetdíjmérséklésekben fog részesülni.

— Meghívó. Az Aradi Magántisztviselők Egylete meghívja tagjait az 1934. március 11-én, vasárnap délelőtt fél 11 órakor megtartandó évi rendes, valamint rendkívüli közgyűlésére.

**Aradiak PESTEN a**

**METROPOLBA szállnak**

**VII., Rákóczi-ut 58.**

308

150 szoba, hideg-meleg folyóvízzel, telefon, rádió, központi fűtés és csendő póló elektromos fényjelzősekkel. Patinás tükör, iváló konyha. Valódi erdélyi különlegességek. A Sürögöben a rádióból közismert **Pertis Pali** és cigányzenekara muzsikál. A gyönyörű új télikertben táncos vacsorák, **Pityo** jazz-band, modern kávéház, 6 telefonfülkével.

**Szobák P. 4.—tól.**

**Tejes penzió P. 9.—tól.**

## Tibor Ernő vasárnap záruló képkiallításáról

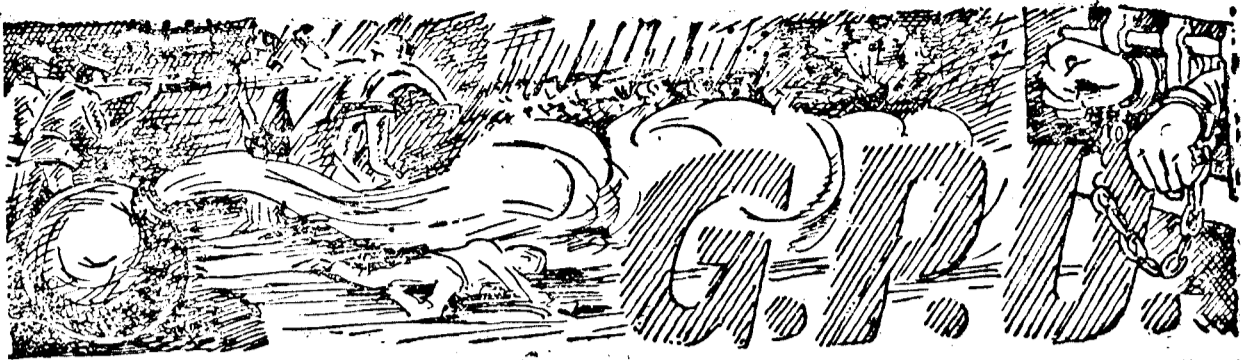
elragadtatással nyilatkoznak a műértők

Vasárnap zárul be Tibor Ernő, az ismert oradeamarei festőművész aradi kiállítása. Az európai híru festőművész kiállítását az elmúlt hét alatt nagyszámu műértő közönség látogatta meg, amely csodálattal adózott a képeknek és többen gazdagították gyűjteményüket Tibor Ernő nagykonceptióju munkáival. Ez a festőművész, aki szerényen meghúzódott a Kulturpalota kiállítási termének egyik sarkában és onnan figyelte a fel-alá hullámozó, elragadtatást nyilvánító közönséget, ma Erdély egyik legrepresentatívabb művésze, akinek neve Stockholmban, Krisztiániában, Kopenhágában, Lipcsében, Breslauban, vagy Budapesten éppen olyan ismert és becsült, mint Bucuresztiben. A fővárosi sajtó bucouresti-i kiállításairól az elragadtatás hangján emlékezett meg. A Rampa, amely az ország legelőkelőbb művészeti folyóirata, az első oldalon, tárcában emlékezik meg Tibor Ernő kiállításáról és többek között kijelenti, hogy a művész témái változatosak és színei olyan gazdagok, amilyen ritkán tapasztalható. Nichifor Crainic, az ismert nevű publicista is a legnagyobb elismerés hangján is a magyar művészről és a Curentul első oldalán számol be a kiállításról, s megállapítja, hogy művészetét megfelelő módon kell értékelni. De a többi iap, így a Vremea és a főváros legnagyobb publicitásu újságjai, mind előkelő helyen írnak Tibor Ernőről.

A hírneves művész képei egyébként minden nagyobb város muzeumában foglalnak helyet, így Bucuressti három festményét és a

szomszédos Timisoara egy képét vásárolta meg. A kiállítás bezárulása küszöbén meg kell állapítani, hogy az aradi Kulturpalota képtára ezideig nem szerzett Tibor Ernő-képet. Az európai híru művész festménye csak emelheti képtárunk nívóját és éppen ezért Aradváros vezetőségének gondoskodnia kellene arról, hogy a hiányt pótolják és a kiállítás bezárulása előtt legalább egy képet vásároljon a Kulturpalota Tibortól. Az aradi kiállításokat a város vezetőségében helyet foglaló műértők mindenkor megtekintették és ha meggyőződtek arról, hogy a kiállító egy-egy képének megszerzése méltó módon gyarapította nagyértékű képtárunkat, nyomban előterjesztést tettek valamelyik festmény megvásárlására. Ezuttal ez a hivatalos látogatás elmaradt. Pedig ha az ország fővárosa méltónak találta muzeuma számára a hírneves festőművész képeit, bizonyára az aradi muzeum is csak nyerhet egy Tibor-kép megszerzésével. Idejében hívjuk fel erre a körülményre az illetékesek figyelmét és remélhetőleg a városvezetés módot talál arra, hogy a világhíru festő egy művét megszerezze Arad számára.

— Aranyér nemcsak kellemetlen, de veszélyes is lehet. Az aranyér a székrekedésnek a következménye. Ha észreveszi, hogy belei nem teliesítik kötelességüket, szedjen Artint, a biztos hashajtót, amely tökéletes, fájdalommentes székletet okoz. Világszerte az orvosok ezrei ajánlják ezt az ideális szert a székrekedés ellen és megakadályozzák ezáltal az aranyér képződését.



Fordította: MAROSI RUDOLF (27) Irtta: Dr. KARL KINDERMANN

## A halálos ítélet

A tárgyalás vége felé közeledett. Jaroslawski vette át a vezetést és nagyon gyakran rendelt el szünetet, hogy bírótársaival tanácskozzon. Meg kellett gondolniok minden lépést, mert a német sajtó napok óta hevesen támadta a szovjet igazságszolgáltatást. A külföldi sajtótudósítók táviratait szigorú cenzura alá vetették és minden szót, amely kellemetlen volt rájuk nézve, könyörtelenül kitöröltek. Ezt a körülményt később Knickerbocker, az amerikai Hearst-lapok világhírű tudósítója maga is beismerte.

Késő este lett, mire az elnök megadta az utolsó szó jogát. Röviden beszéltem.

— Bebizonyítottam a tárgyalás során, mennyire alaptalan az egész vád. A terhelő bizonyítékokat a G. P. U. állította elő, a tanúk agent provokateurok, a beismerő vallomások kérészakoltak. Terhelő ítélet csupán az igazság bukását jelentené. Lövessenek le, ha akarnak.

Wolscht ártatlanságát hangoztatta és köszönetét fejezte ki a német követségnek és a német sajtónak fáradozásáért. A színjáték befejezése Ditmar bucsuja volt, amelyet a G. P. U. gondosan összeállított számára. Azzal kezdte, hogy a polgári társadalom bizonyos körei kihasználják hiszékenységünket és életünkért őket teszi felelőssé.

— Beláttam, hogy a halál igazságos és kikerülhetetlen — mondotta — és nyugodtan állok a puskacső elé.

Patétikusan szólott a német ifjúsághoz, vonja le a konzekvenciákat porükből és ne hagyja magát beleugratni a szovjetelienes akciókba. Dicsőhimnusz zengett a szovjet állapotokról és arról a nagyszerű bánásmódról, amelyben a foglyoknak a G. P. U. börtönében részük van és amely például szolgálhat egész Európának, majd szavait ezzel fejezte be:

— A szovjetideológia alapján állok és nem kérek kegyelmet. Ugy halok meg — ahogy éltem.

Szegény Ditmar nem sejtette, hogy szavai mennyire beválnak. Pár hónappal később került nyilvánosságra a külügyi népbiztosság hivatalos jelentése, amely szerint Max von Ditmar a G. P. U. börtönben „szívszélhűdés következtében hirtelen elhunyt.”

A bíróság visszavonult tanácskozni. Éjfélután egy órakor léptek ismét a tárgyalási terembe a bírák, majd Jaroslawski halotti csend közepette hirdette ki az ítéletet:

„A szovjetkörtársaságok uniója nevében!”

Ezután hosszú előadás következett Németország belpolitikai helyzetéről, valamint a német fascista szervezetek működéséről, megállapította, hogy bennünket a szovjet vezetők meggyilkolására küldöttek ki és német kommunisták feljelentésére kerültünk a hatóságok kezébe.

„Megállapítást nyert, hogy Karl Kindermann, Teodor Wolscht és Max von Ditmar a Consul nevű német jobboldali szervezet tagjai voltak és a nemzetközi tőkés érdekekben meg akarták buktatni a szovjet köztársaságot, amivel az U. S. S. R. büntetőtörvények 61-ik paragrafusába ütköző bűncselekményt követtek el. Merényletet készítettek elő a szovjet vezetőférfiak ellen és a 64-ik paragrafusban leírt bűncselekményt követtek ezzel el. Mind ezekért a legfelsőbb bíróság mindhárom vádlottat bűnösnek mondja ki és a legnagyobb büntetéssel — az agyonlövétéssel sújtja. Az ítélet ellen felebezés nem adható be.”

Az ítélet nem ért váratlanul, Wolschtot sem és mindhárman mozdulatlanul, közömbös arccal hallgattunk. Jaroslawski végül közölte velünk, hogy 72 órában belül kegyelmi kérvényt nyújthatunk be a központi végrehajtóbizottság elnökéhez.

A komédia befejezést nyert. A bíróság tagjai elhagyták a termet, a közönség csendben tódult ki, nekünk várniuk kellett, amíg mindenki eltávozik. S ekkor alkalmam nyílt pár szót beszélni Ditmarral. Ő szólított meg.

— Karl, ne félj, a német kormány megment benneteket.

— Max, te szerencsétlen, mit tettél? Miért mentél át hozzájuk?

— Kényszerítettek. Holnap be kell nyújtanom kegyelmi kérvényemet.

— Tudsz valamit anyádról?

— Nem, miért kérdezed?

— Az aktákban elolvastam egy levelét. Kítartásra biztatott.

Ditmar felsőhajtott.

— Rettenetes. Karl, hallgass ide. Nem tudom mi következik. Az eszt kormány nem tehet értem semmit, mert írásban lemondottam az állampolgárságról és közöltem velük, hogy nem reflektálok segítségükre. Ha ti kiszabadultok, vigyék el üdvözlémet és sokomat anyámnak és testvéreimnek.

A beszélgetést nem folytathattuk tovább, mert értünk jöttek. Az uton visszafelé, az egyik ór arról biztosított, hogy pár nap múlva már agyonlőnek és előreláthatólag órá-hárul a megisztelő feladat, hogy a másvilágra expedíáljon.

Lefeküdtem. Nem sokat gondolkoztam sorsom feől, halálosan fáradt voltam és pár perc múlva már az igazak álmát aludtam. Másnap délelőtt Ostrowski titkárhoz hívtattak, aki közölte, hogy három nap múlva délután hat órakor hajtják végre a halálos ítéletet. Miután ezt tudomásul vettem, udvariasan utolsó kívánságom iránt érdeklődött.

— Kérem a csomagjaimat szüleim címére Németországba küldeni.

— Lehetetlen. A tulajdonát képező ingóságokat a G. P. U. javára elkobozták.

— Akkor kérek papírt és írószert, hogy megírhasam a szüleimnek bucsuleveletem.

— Azonnal intézkedem.

— Volna még egy kívánságom, amelynek teljesítését emberieségből kérem. Utolsó óráimat Wolscht bajtársammal együtt szeretném tölteni.

— Kérvényeznie kell ezt a legfelsőbb bíróságtól.

Hétlőn, március 12-én este 7 óráig

lehet még jelentkezni a március 17-én este induló

### Arad-bucurestii filléresgyorsra.

A jegy ára oda-vissza 550 lej a III. és 770 lej a II. osztályon.

A részvételi díj befizetésénél mindenki pontosan megszámozott helyet kap.

A bucaresti-i Splendid Hotelban (Calea Victoriei) előre rezerválható a szoba: 1 személyes 100 lej, két személyes 180 lej kiszolgálással együtt. Beiratkozások a 926

Wagons-Lits—Cook Menetjegyirodában Arad, Minorita-palota.

## JÓ KÖZÉRZET,



életkedő, az egészség jele; **ROSSZ** közérzet idagasság, igen gyakran **rendetlen széklet** következményei

Amikor valaki rosszkedvű, ingerlékeny, azt szokták róla mondani, hogy „székrekedése van”. Ez a kifejezés annyira általános, hogy azzal jellemzik a rosszkedvű, ingerlékeny, haragos embert — és teljes jog-

gall Mindenki ismeri a székrekedés kellemetlen következményeit, de kevesen vannak, akik a legelső tünetnél küzdenek ellene. A mérges anyagok teljes és könnyű kiválasztása az egészség fő kelleke. A belek azonban nem teljesíthetik kellő mértékben és mindenkor kötelességüket, de az

# ARTIN

megerősíti a beleket, arra készíti őket, hogy fájdalommentesen, természetesen válasszák ki a mérges anyagokat.



Ára: Lei 20.- 33.- 88.-

Dr. Wander r.-t. üzemek készítménye.

Visszatértem a cellába. Már ott volt asztalom a papír és az írószer, mindjárt neki is ültem s megírtam bucsuleveletem. Elkészültem a halálra...

Másnap váratlanul újra a legfelsőbb bíróság épületébe vittek, ahol dr. Dienstmann követségi tanácsos várt rám. Felszólított, adjam be kegyelmi kérvényemet, ezzel legalább a kivégzés elhalasztását érjük el. Egyelőre nem tudnak más tanáccsal szolgálni.

— Nem tehetem — feleltem — ezzel az ítélet törvényességét ismernem el.

A tanácsos a szüleimre hivatkozott és élnék színekké vázolta kétségbeesésüket. Végre engedtem a rábeszélésnek.

Alig értem újra vissza a cellába, Hoffmann jött be hozzám. Az első percben ijedség futott rajtam végig, nem a haláltól féltem, hanem attól, hogy ez az ember bántalmazni fog. Hiszen az ő agyonlövését követeltem a bíróságtól. Vajjon most áll bosszút rajtam...?

Hoffmann perceken keresztül sétált fel-alá előttem, majd hirtelen hozzám fordult:

— Dohányzik?

— Tudja hogy nem, minek kérdezi.

Tovább sétált és nagy füstfelhőket fújt maga elé. Majd újra megállt előttem.

— Kindermann, maga nagyon alávalóan viselkedett a bíróság előtt az én személyemmel kapcsolatban. Most nyugodtan leszámolhatnék magával. De nem teszem. Talán jobb belátásra tér és jóváteszi, amit ellenem és Rosenfeld ellen vétett.

— Mit akar tőlem?

— Adja ide a kegyelmi kérvényt, nincs értelme. Ugyis agyonlövétjük, biztos értesülesem van arról, hogy a kegyelmi kérvényt elutasítják. Csak egy módja van. Ha kérvényt ír, amelyben beismeri, hogy bűnös volt és az ítélet igazságos. Felhatalmazásom van arra, hogy ebben az esetben kegyelmet, sőt szabadlábrahelyezést igérjek. Rehabilitálnia kell a legfelsőbb bíróságot a nyilvánosság előtt, miután annyira megrágalmazta.

— Nem fogadom el az ajánlatot.

— Akkor nincs mit tárgyaljunk. Kár az időért.

Köszönés nélkül otthagytott.

Szerdán este 9 órakor a „LYRA“ táncos-teaestélye a Fehér Keresztben 120 zenész játszik.

## SPORT KÖZLÖNY

### Huszonegy bajnoki mérkőzést bonyolítanak le vasárnap

**Aradon** Kiemelkedő műsor a NAC vendégjátéka — Az AAC az Olimpia-PTT-vel, a Transylvania az Unirea-val játszik — Részletes bíródelegálás

Vasárnap, a szokott mederben ismét tovább fog folyni a bajnoki nagyüzem. Nem kevesebb, mint

21 bajnoki mérkőzést játszanak le Aradon, ezek között természetesen a két világrészt bejárt NAC itteni vendégjátéka áll az érdeklődés homlokterében. A NAC a Gloria-CFR-rel méri össze erejét. A meccs színhelye a Gloria-CFR-pálya lesz, ahol bizonytalanság rekordközönség fogja végignézni a nem mindennapi eseményt.

Az I. osztályu bajnokságban teljes fordulót játszanak. Az AAC az Olimpia-PTT-vel találkozik, a Transylvania az Unirea-val méri össze erejét, az ATE-nak a Tricolor lesz az ellenfele, míg a Hakoah a Soimi-CFR csapatával játszik.

A II. osztályban is néhány erős mérkőzés kerül lebonyolításra és éppen ezért kelt kellemtelen meglepetést, hogy

egyes mérkőzések levezetésére teljesen gyenge kvalitású játékezőket küldöttek ki.

Az ifjúsági bajnokságok során az AMTE és a Gloria-CFR közötti találkozás bír az érdekesség jellegével. Itt közöljük a részleges bíródelegálást:

Gloria-pálya 9.30 óra Gloria ifj.—AMTE ifj., bíró Ujj. 11.15 óra Gloria II.—Unirea II.,

bíró Gábor. 13.30 óra RAC—Astra, bíró Fock, határbíró Ciorogariu. 15.30 óra NAC—Gloria, bíró Sepi Silviu, határbírók Darázs és Czégka. — AAC-pálya: 9 óra Hakoah II.—AAC II., bíró Sasu. 11 óra Hakoah—Soimi, bíró Oravetz, határbíró Radulescu, Avarfi. 14.30 óra AAC—Olimpia, bíró Burdan, határbírók Procopie, Kalmár. 16 óra Unirea—Transylvania, bíró Polareczky, határbírók Oprita, Genesi. — Tricolor-pálya: 14 óra Astra ifj.—Tricolor ifj., bíró Mágori. 16 óra ATE—Tricolor, bíró Pálfi, határbírók Horváth, Sensendorf. — Unirea-pálya: 9.30 óra Fortuna ifj.—ATE ifj., bíró Macean. 14.15 óra Victoria—AVMSE, bíró Vecsernyés, határbíró Karlich. 16 óra Fortuna—Juventus, bíró Karlich, határbíró Pálinkás. — Egyetértés-pálya: 10 óra AAC ifj.—Egyetértés ifj., bíró Ciungan, 16 óra Egyetértés—Patria, bíró Marita, határbíró Morócz. — Transylvania-pálya: 11 óra Transylvania II.—Tricolor II., bíró Szabó. 16 óra Crisana—Titanus, bíró Höhn, határbíró Varga. — Vulturul-pálya: 16 óra: Vulturul—Banatul, bíró Führbacher, határbíró Ardelean. — AMTE-pálya: 9 óra Hakoah ifj.—Unirea ifj., bíró Vidák. — Olimpia-pálya: 9 óra Soimi ifj.—Olimpia ifj., bíró Muntean. — Pecicai-pálya: 15 óra Frontiera—Virtutea, bíró Schneider.

O Barátságos mérkőzés az AMTE-pályán. Vasárnap délelőtt fél 11 órai kezdettel az AMTE-pályán, az AMTE II. csapata méri össze erejét a Juventus tartalékgárdájával.

O Uj sportüzlet Aradon. Az aradi sporttársadalom két ismert és közszerepben álló tagja, Hajnal Baby és Schwartz Dezső, Aradon „Sport-Central“ név alatt sportüzletet nyitnak. Az új sportüzlet tulajdonosainak az üzleti elve az, hogy olcsó pénzért jó árut adjanak, így, ilyen elvek mellett bizonyos, hogy úgy a sportegyesületek, mint a sportolók teljes számban fogják felkeresni az új sportüzletet.

O A Gloria-CFR közgyűlése. Arad sportéletében előkelő szerepet betöltő sportegyesület, a Gloria-CFR, folyó hó 25-ikén a város háza nagytermében fogja rendezni évi közgyűlését megtartani.

O MEGÉRKEZETT A NAC ARADRA. A NAC kiváló együttese szombaton délután komplet „őszi“ csapatával érkezett Aradra.

O Dr. Morár Teofil a cluj Romania a NAC elleni meccs levezetésére kérte. Mi sem jellemzőbb dr. Morár Teofilnak nagyszerű tudására, mint az, hogy a jövő vasárnap Clujon, a Romania otthonában lebonyolításra kerülő NAC elleni mérkőzésére, a kiváló oradeai futballbíró kérte, annak ellenére, hogy Morár dr. is a zöld-fehérek városának lakója.

Mesedélután március hó 18-án, vasárnap délután 4 órai kezdettel a bánáti német leányegylet rendezésében az Iparos-Otthon nagytermében.

## Öt aradmegyei község súlyos sérelme

A községek tanácsainak együttes tiltakozó ülése

A szerdai számbunkban hirt adtunk, hogy Semlac és Peregul-german községeket a nadlaci járásbíróhoz csatolták és ez súlyos sérelmet jelent öt aradmegyei községnek, elsősorban az elcsatolt Semlac és Peregul-german községeknek. A két község a napokban küldötttségileg járult a prefektus elé és tiltakozásukat jelentették be és sérelmük orvoslását kérték. A prefektus utasította a küldöttséget, hogy sérelmüket a község hivatalos képviselője, a tanács utján, határozat formájában adják be és azt a legrövidebb időn belül a kormány elé fogja terjeszteni.

Az öt község tanácsa, az összlakosság kívánsága és a prefektus tanácsa folytán, a mai napon ülést tartott, melynek legfontosabb pontja Semlac és Peregul-german községeknek a nadlaci járásbíróhoz való csatolása volt. Semlac és Peregul-german községek tanácsa a legerélyesebben tiltakozott, hogy róluk és nélkülük határoztak ily fontos ügyben és az erről szóló jegyzőkönyvet a prefektura utján, a kormány elé terjesztették. A határozatban kifejtették, hogy mivel közigazgatásilag és adóügyiileg is Rovínhoz tartoznak és gazdasági érdekszájak is odakötik, sérelmes, hogy

forgalmukból kieső, járatlan országútja folytán az év legnagyobb részében alig megközelíthető Nadlacra kelljen menniük bírósági ügyekben, Rovine, Pecica és Peregul-mic községek tanácsai, mint érdekeltek, szintén tiltakozásukat jelentették be az elcsatolás ellen. Mivel a három község többszáz birtokosának mintegy 2000 hold földje fekszik az elcsatolt község határában, a lakosság érdekét súlyosan sérti, hogy egy tkjvi szemléért, ingatlancsere és az ebből származó jogügyletek lebonyolításáért, szinte járhatatlan uton 30 kilométer utat kell megtenniük. A rovinei tanács felkérte az ülésen jelen volt lapunk képviselőjét, hogy a közvélemény helyes tájékoztatása céljából, cáfolja meg azokat a terjesztett híreket, hogy Rovínét nem érinti súlyosan a két község elcsatolása.

Megmozdultak az érdekképviselők is és a közeli napokban gyűléseken fognak tiltakozni az elcsatolás ellen és tekintettel az adminisztráció lassúságára, a megyei parlamenti képviselőket fogják felkérni intervencióra, hogy a kormány sürgős intézkedéssel állítsa vissza a régi állapotokat.

A nadlaci járásbíróhoz képviseletében a



1934 év tavaszának szenzációi.

Középtengeri és keleti utazások

Négy különböző irányu utazás a

„MILWAUCKEE“

kécsavaros motorhajón, ezen a csodálatos berendezésű álomhajón. Gyönyörű berendezés. Nagyszerű kényelem. Feleltethetetlen szórakozások. Tökéletes utiprogram. Szenzációs kirándulások. Ideális teljesítmények. Meglepően olcsó árak.

Jelentkezések. Prospektusok. Felvilágosítások:

HAMBURG AMERIKA LINIE S. A. R.

képviseleténél:

KUNSTLER Utazási és Vizum irodában

Arad, Bul. Reg. Maria 24. Telefon 86.

O Magyarország ökölvívó bajnokai. Magyarország ökölvívó bajnokai a következők lettek: Szántó, Lovas, Frigyes, Harangt, Varga, Szigeti, Orsolyák, és a szegedi Szabó.

O Lábát törte a legjobb belga játékos. Sulyos árat fizetett a belga válogatott labdarúgó csapat a Dublinban Írország ellen elért 4:4-es döntetlenért. A csapat legjobb játékosa: Van den Eynde balszélső, egy összecsapásnál jobb lábát két helyen is eltörte. A játékost ma is egy dublini kórházban ápolják, állapota javul de játszani csak őszkor fog tudni.

mai napon egy irodatiszt, szolgáló kíséretében már meg is jelent a pecicai járásbíróhoz iratokért, tekintettel azonban arra, hogy a tekkönyvi áthelyezést ma is érvényben lévő törvényes rendelkezés szabályozza, a szükséges előmunkálatok és formások elintézésére az áthelyezést néhány héttel kitolják.

ÉVEK ÓTA FENNÁLLÓ

FORDÍTÓI IRODÁMAT

jó munkámról mindenki ismeri, fogalommal vált. Fordításait bármely nyelvből, hozza továbbra is bizalommal

MITRA I. SÁNDOR

hivatásos fordítóhoz, aki vizsgázott törvényszéki jegyző és diplomás közigazgatási jegyző, valamint magas irodalmi tényezők által elismert és kitüntetett irodalmi fordító.

ARAD, Bulev. Regele Ferdinand 5. sz.

Csa-áji Bank-pa oia.

## Az éjjeli klub

### A Select-mozi érdekesítő kalandor-filmjének premierje

Ebben a zsánerben hosszú idő óta ilyen nagyszabású, mozgalmas és minden jelenetében lebilincselően érdekes filmet nem láttunk. London, az ezerfényű világváros elegáns éjszakai élete elevenedik meg a filmvászonon s a sűrű, titokzatosan gomolygó köd leple alatt vakmerő ékszerrablók végzik zseniálisan megszervezett munkájukat... Az „Éjjeli klub” pazar pompával berendezett, ragyogó termeiben ad találkozót egymásnak az angol főváros elegáns társadalma. Itt szórakozik minden éjjel az a négytagú, érdekes társaság is, amely már hetek óta a Scotland Yard megfigyelése alatt áll. A társaság tagjai éjszakaról-éjszákára vakmerő rablásokat követnek el, szinte a rendőrség asszisztenciája mellett s még sem tudnak rájuk bizonyítani semmit, mert — este 9 órától hajnalig a rablóbanda valamennyi tagja ott látható az Éjjeli Club-ban ugyanakkor, amikor az ékszerkereskedőket sorra kirabolják...

E. Phillips *Oppenheim*, a hírneves kalandorregények szerzője szinte megfjethetetlen talányt állít a Scotland Yard elé a cselekmény során, azonban akad egy gangster-típusú fiatalember, aki végül is leleplezi a bandát, amelybe sikerül belecsempésznie magát. Ez a film nem az ugynevezett gangster-dramák közül való. Nincsenek benne revolverharcok, élet-halálküzdelmek, nincsenek nagy rendőri hajszák a betörők után. Itt minden elegánsan, simán és csendben folyik le, az ékszerablástól kezdve a banda leleplezéséig s mégis állandó izgalom vibrál keresztül a nézőn, mialatt feszült figyelemmel követi a cselekményt. A főszereplők valamennyien típusai az elegáns, finom, csiszolt modoru szalon-színésznek. Clive Brook talán soha ilyen hálás szerephez nem jutott, mint a bandavezér kettős szerepe. Olyan hatásosan, művészi módon hozza ki a szerep minden kis nüanszát, hogy tapsolni szeretnénk neki egy-egy jelenete után. Helen Winsonban, a női főszereplőben új sztárt ismertünk meg.

Dr. Jegessy Károlyné szül. csejthei Varjassy Erzsébet, dr. csejthei Varjassy Lajos, csejthei Varjassy Árpád, mint gyermekei, a saját, valamint az alulírottak nevében is, bánattól összetört szívvel, de a Mindenható szentséges akaratában való megnyugvással tudatják, hogy az önfeláldozó édesapa, a szerető jó nagypapa, após, testvér, sógor, nagybácsi és rokon,

## csejthei Varjassy Lajos

Aradváros nyug. polgármestere.

folyó évi március hó 8-án reggel 6 órakor, áldásos életének 82-ik évében, rövid szenvedés után visszaadta nemes lelkét teremtőjének.

Drága halottunk hült tetemeit folyó évi március hó 11-én délután 3 órakor fogjuk a Strada Bucur 15-17. számú gyászházból a Városháza előtti térre átszállítani és ott egynegyed 4 órakor a református egyház szertartásai szerint megáldatni, majd a helybeli felsőtemetőben lévő diszsihelyen örökös nyugalóhelyére elhelyezni.

Az emlékezet édes anyyala virrasszon álmai felett!

Arad, 1934. március hó 9.

Dr. Jegessy Károly veje, Jegessy Károly, Jegessy Lajos, csejthei Varjassy Ilona, csejthei Varjassy Lajos unokái, csejthei Varjassy Ilona, csejthei Varjassy Dezső testvérei, özvegy csejthei Varjassy Árpádné sógornője, gawai Gaál Jenőné szül. csejthei Varjassy Lenke unokanővére, csejthei Varjassy József, Varjassy-Langer Rudolfné szül. csejthei Varjassy Ilona, csejthei Varjassy Serena unokahugai és öccse. Ugyszintén a többi rokonság, a jóismerősök és jóbarátok nevében is.

LIMBECK

Fabrica de coagulari și întreprindere de mormântări Piața Avram Iancu 22. Színház épület.

## V Ö R Ö S K E Z E K

és felrepedezett bőr a szeszélyes téli időjárástól erednek, mert bőrünk a hideg ellen nem elég ellenállóképes. Éppen ezért kenje be Ön is arcát és kezeit Leokrémmel, mielőtt kimegy a szabadba. Ez a selyempuha finom krém meglágyítja és megfiatalítja a bőrt, s megvédi a hideg időjárás szeszélyei ellen.

Napi bőrápolását teljesen rábizhatja Leokrémmre, mert ez a krém tényleg jó. Belföldi gyártmány



# LEOKRÉM

## Bécsi kisleány, aki Aradon nyaralt

# Az osztrák forradalom pergőtüzében

Levél Pacuraru Brutus kamarai főtitkárhoz — Izzalmas órák az osztrák főváros legveszélyesebb pontján

A forró bécsi napok már elmúltak, az osztrák főváros uccáiról eltűntek a drótsövények és barrikádok, a gépfegyverek és ágyuk visszavonultak a kaszárnyákba, a statáriális bíróságok befejezték működésüket, a halottakat már eltemették, a szociáldemokrata vezérek egyrésze börtönbe került, másrésze átlépte az osztrák határt és a februári véres napokra talán csak az üres, összelőtt községi házak, az egykori munkás-otthonok emlékeztetnek, amelyek három napon át gépfegyverek és ágyuk tüzeiben állták az ostromot. Bécs természetesen még nem felejtette el ezeket a sorsdöntő, izgalommal teljes, puskaporos levegőjű napokat.

Egy Aradon nyaralt bécsi kisleány édesanyja hosszú levélben számol be a februári eseményekről, személyes élményeiről Pacuraru Brutusnak, az aradi Kereskedelmi és Iparkamara főtitkárnak. A kisleány, Steiner Rely, ugyanis

az 1932. és 1933. nyaraltatási akciók során Pacuraru főtitkár vendégszerető házában töltötte a nyári hónapokat.

Amikor a főtitkár a lapokban a bécsi forradalom híreit olvasta, levelet írt Steiner Rely szüleinek, amelyben hogylétük iránt érdeklődött és főképpen arról kért értesítést, hogy a kisleánynak, akit az egész család megszeretett, nem-e történt valami baja. A levélre a napokban érkezett meg a válasz és abban Steiner Rely édesanyja részletesen ismerteti a véres napok eseményeit.

A család Bécs egyik legveszélyeztetettebb pontján lakik.

Közvetlenül a községi házak közelében béreltek már évek óta lakást, úgy hogy házuk ugyszólván a karhatalom és a lázadók gépfegyvertüzének középpontjában állott. Steiner Rely édesanyja az egyik kerületi rendőrségi irodában dolgozik és így az előzményekről, valamint a forradalmi napokról sok olyan részletet tud, amelyek eddig nem kerültek nyilvánosságra.

— Megállapították — írja többek között — hogy a községi házakba már eredetileg beépítették a gépfegyverek részére megfelelő helyeket. A községi házak alatt pedig titkos talyosók huzódtak, ahol a fegyvereket és municiót rejtette a Schutzbund. Titkos földalatti utakat találtak, amelyek a csatornákba vezettek és ezeken át akarták felrobbantani a rendőrségi kaszárnyákat.

Az eredeti tervek szerint az egész városban ugyanabban az időpontban kialudt volna a villany, a katonai őrségeket a levegőbe röptették volna és a forradalmárok vették volna át mindenütt a hatalmat. Az előkészületekről szóló chifirozott táviratot a rendőrség tudvalevőleg elfogta, általános készültséget rendeltek el és a mikor az egyik rendőrtisztviselő erről kollégáit

értesíteni akarta, Simmeringben hátulról leölték. Ő volt az első ártatlan áldozat. Így kezdődött a három napig tartó küzdelem.

— Mi természetesen állandó félelemben és izgalomban éltünk — folytatja levelét Steiner Johanna. — Rely négy napon át nem mozdult ki a lakásból. Nekem tovább is be kellett járni a hivatalba, férjem és fiam pedig a kormánycsapatok oldalán küzdött. A kisleány egész nap egyedül volt a lakásban, minden perc új rémületet hozott magával, mert közvetlen közelünkben silvitettek a gépfegyverek golyói és robbantak az ágyugolyók. Nem tudom, helyesen tettük-e, de legjobb belátásunk szerint cselekedtünk, amikor úgy férjem, mint fiam az önkéntes csapatokhoz csatlakozva folytatták le a küzdelmet. Kérem. Főtitkár ur, ha Önnek eljárásunk helyességéről más véleménye lenne, szíveskedjen ezt velünk közölni.

Steinerné ezután újból a polgárháború egyes epizódjait ismerteti:

— Lakásunk közvetlen közelében emelkedik a kerület gáztartálya. Attól tartottunk, hogy ez a tartály felrobban és ebben az esetben a kerület egész lakossága áldozatul esik. A rendőrség azonban szerencsére idejében kiérkezett és így a gáztartály felrobbantását megakadályozta. A szociáldemokraták fegyvereik egy részét nem találták meg, mert ezeknek rejtékhelyét csak vezérek tudták, akik közül viszont sokan elmenekültek. Úgy férjem, mint fiam sértetlenül került ki a harcok sorából. Pedig mindketten ott voltak a legveszélyesebb helyeken. A napok állandó aggodó félelemben teltek el. Két nagyon jó ismerősünk, két rendőrtiszt is a harcok áldozatul esett. Bécs természetesen még mindig nem nyugodt, de reméljük, hogy most már jobb napok következnek, hiszen a köztársaság fennállása óta elég nyomort, éhséget, nélkülözést szenvedtünk el.

A levél befejező sorai az Aradon nyaralt kisleány, Steiner Rely üdvözlését közvetítik. A kisleány Középeurópa szívében, a kék Duna partján szinte homvéggel gondol Aradra, amely most paradicsomian gyönyörű helynek tűnik fel emlékezetében. Aradra gondol, ahol az iparkamarai főtitkár vendégszerető családjának körében annyi szép napot töltött el és ahol a bécsi, rémülettel és ágyudörgéstől visszhangzó borzalmas napok után oly jó lenne megpihenni...

## SVÁBHEGYI SZANATORIUM

(Budapest centrumától 12 percre).

Ideális subalpin klíma, ideális diétás ellátás. — Legnagyobb luxus. — Mérsékelt árak. Kúra, sport, szórakozás. 424

**Végkiárúsítás-nál is olcsóbb, áthelyezés miatt**  
**„RECORD“** áruház, Str. Eminescu No. 15. **udvar!**

Vászon, zefir, szövet és selyemmaradékok poton áron! Férfi és női szövetelcsóságok!

## KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

### A pénzügyminiszter főellenőröket és ellenőröket rendelt ki az aradi és aradmegyei adótarozások megállapítására és a behajtás ellenőrzésére

Váratlan rendelet érkezett a pénzügyigazgatósághoz — Szigoruan lekontrollálják a befizetési okmányokat — Egyes falvakban visszaélések történéhetnek a bonokkal

Többször megemlékeztünk már arról, hogy a pénzügyminiszter elégedetlen több vidéki pénzügyigazgatóság adóbehajtásának eredményével és ezek közé tartozik az aradi is. Itt ugyan mindent elkövetnek az inkasszó fokozása érdekében, azonban a súlyos pénzügyviszonyok, valamint a miniszterium által november közepén elrendelt kiméleti intézkedések miatt a behajtás várakozáson alul maradt. Az aradi pénzügyigazgatóság ezideig a legprecízebben működő direktiók közé tartozott, amelynek inkasszó-eredményei — természetesen a normális viszonyok éveiben — országos feltűnést keltettek. Ezért találták a miniszteriumban most különösnek azt, hogy a jelenlegi pénzügyi év folyamán az inkasszó alig közelítette meg az előző évek eredményeit. Azonban Doctor Vazul, delegált behajtási pénzügyigazgató kijelentése szerint április 1-ig okvetlenül el fogják érni az előirt nyolcvan százalékos behajtást, habár csupán három hét áll is még rendelkezésre.

Slavescu pénzügyminiszter néhány nappal ezelőtt rendeletet küldött az aradi behajtási pénzügyigazgatóságnak, amelyet arra utasított, hogy a hatásköre alatt működő adókiivetési főellenőröket és ellenőröket rendelje ki az aradi és aradmegyei adóbehajtás ellenőrzésére.

Ez a nehéz munka már megkezdődött, a kontrollok állandóan vizsgálják úgy az adminisztráció könyvelését, mint az adózóknál levő ösz-

szes adófizetési okmányokat, nyugtákat, adókönyveket, hogy meggyőződést szerezzenek arról: mennyi adót fizettek és mennyi a hátralékuk, a kitűzött árverést milyen okokból halasztották el. Néhány helyen már megtörtént egy-két végrehajtó leváltása és ujjakkal való pótlása. A miniszteri rendelet szerint 15 nap alatt kell ezt az óriási munkát elvégezni a főellenőröknek és kontroloroknak, kiknek a folyó ügyek így is igénybe veszik minden hivatalos idejüket.

Végül megemlítjük, hogy az ország valamennyi községében, falvaiban erőteljesen ellenőrzik az adóbonokkal történt adófizetéseket is, mert sok panasz érkezett a miniszteriumba. Az adóbonokkal való visszaélés olyan községekben történtek, amelyekben laza az ellenőrzés és a pénztárt ugyanaz a személy kezeli, aki az adóbehajtást végzi. A kisebb helyeken a lakosság egyrésze teljesen tájékozatlan az adóbonok felhasználási lehetőségéről és ezt a helyzetet használja ki néhány falusi behajtó. Ezek 20—30 százalékért összevásárolják a nyugdíjasoktól és a tisztviselőktől az adóbonot és ha valamelyik adófizetőtől készpénzben sikerült behajtani 1931. december végéig fennállott köztartozását, úgy ezek a spekulánsok a pénztárból kivesszik a készpénzt és az általuk poton pénzen megvásárolt adóbonokat teszik a helyükre, tehát törvénytelen uton átlag 70 százalék készpénzt tesznek félre. A városokban olyan tökéletes ellenőrzést vezettek be a bonokkal történő adóbefizetésnél, hogy visszaélés ki van zárva.

### Tizre emelték fel a speciális devizaüzletre engedélyezett nagybankok számát

Több pénzintézet elégedetlen a határozattal

Jelentettük, hogy a Nemzeti Bank központi igazgatósága a devizaüzletek decentralizálásáról szóló határozatában engedélyt adott hat nagy bucaresti-i pénzintézetnek a devizák közvetlen kompenzálására, azok tehát az exportőröktől átvett külföldi devizát a jegybank kikapcsolásával adhatják át az importőröknek. Ezzel ellentétben a többi összes autorizált pénzintézetek az általuk megvett devizákat a hivatalos vételi árfolyamon kötelesek azonnal beszállítani a Nemzeti Bankhoz és csupán két ezreléket kapnak az összeg után. A jegybank intézkedését a többi bucaresti-i és vidéki nagy pénzintézetek sérelmesnek találták és presztizskérdést csináltak belőle. A speciális autorizációból kimaradt bankok között van a craiovai Kereskedelmi Bank és a síbiui Albina-bank is, amelyek a többi elsőrendű intézetekkel együtt beadványt intéztek a Nemzeti Bank igazgatóságához, s a rájuk nézve sérelmes intézkedés visszavonását kérték. A jegybank igazgatósága tegnap izgalmas lefolyású ülést tartott, amelyen részletesen megvitatták a devizaüzlet új metódusait. Néhány igazgatósági tag kijelentette, hogy számos nagy pénzintézet indokolatlanul maradt ki a speciális megbízatás magánbankok jegyzékéből. A többi igazgatósági tagok azt hangsúlyozták, hogy a jegybank álláspontja szerint csak a százmillió lej alapítókéjű bucaresti-i nagybankok kaphatnak különleges autorizációt. A fővárosban működő intézeteket ugyanis a nap bármely órájában le-

het ellenőrizni és az ilyen beható és gyors kontrollt a devizaüzletek természete szükségessé teszi. A vidéki bankoknál sokkal nehezebben hajtható végre az ellenőrzés és ezért volt szükséges az, hogy elsősorban hat nagy bucaresti-i bank kapta meg a speciális engedélyt.

A Banca Nationala igazgatósága szavazattöbbséggel elhatározta, hogy az említett hat nagy bucaresti-i pénzintézetet kívül még négynek, tehát összesen tíznek ad speciális autorizációt, amelyeknek egyenlő jogaik lesznek.

Ezek között nemcsak bucaresti-i központi igazgatású intézetek lesznek, hanem olyanok is, amelyeknek vidéken van az igazgatósági székhelyük, de Bucarestiben is tartanak fiókintézetet, amely jogosultságot fog kapni a speciális devizaügyletek lebonyolítására.

— Megállapították az aradi pénzügyigazgatóság kerületében működő bányák ezévi értékét. Aradmegye a Baiamaren működő kerületi bányagazgatóság hatásköre alá tartozik és minden évben ez az igazgatóság állapítja meg az aradmegyei összes bányák működési illetékét. A baiamarei kerületi igazgatóság megbízottja tegnap Aradra érkezett és Caba Gyula kivetési pénzügyigazgatóval együtt megállapította az aradmegyei márvány, mészkő, kavics, stb. bányák illetékét.

### A román—magyar hivatalos clearing bevezetése

A Banca Nationala a pengőnek a magánárfolyamon való elszámolását kéri

Bucurestiből jelentik: A román—magyar kereskedelmi és clearing-egyezmény tárgyalása a jövő hét elején kezdődik Budapesten s a román kormány megbízottjai e célból szombaton a magyar fővárosba utaztak. A delegátusokat azzal a felhatalmazással küldik, hogy minden lehető kövessenek el a román—magyar clearing-szerződés létrehozása érdekében, amely ezidőszert szünetel és csupán magán-clearing összeköttetése van a két állam jegybankjának. A Banca Nationala arra kéri a magyar Nemzeti Bank igazgatóságát, hogy a jövőben a pengőt ne a magas hivatalos árfolyamon, hanem a tényleges magánkursuson számolja el és ez esetben semmi akadály nincs a hivatalos clearing működésének. Ha azonban a Magyar Nemzeti Bank továbbra is fenntartja az elszámolásnál a pengő hivatalos kurszusát, akkor a hivatalos clearing helyett ezután is magán-clearing útján bonyolódik le a devizaátutalási forgalom.

— Hivatalos deviza-árfolyam. Zürichl jegyzés: Bucuresti 3.05, Berlin 122.90, New-York 3.9 és háromnegyed, London 15.73, Páris 20.37 és háromnegyed, Milánó 26.52 és fél, Prága 12.84 és fél, Belgrád 7, Bécs 73.20 (56.40).

— Tizenkét millió lejjel nőtt egy hét alatt a Jegybank aranykészlete. Bucurestiből jelentik, hogy a Nemzeti Bank legutóbbi heti kimutatása szerint, az aranyálladék 12 millió lejjel szaporodott és most 9 milliárd 973 millió 768 ezer lej. A Jegybank devizakészlete 145 millió 750 ezer lej, az előző heti 149 millió 231 ezer lejjel szemben, tehát a csökkenés 4 és fél millió lej. A kereskedelmi váltótárca összege 30 millió lejjel növekedett és jelenleg 8 milliárd 360 millió lej. A mezőgazdasági váltótárca változatlanul 3 milliárd 168 millió 373 ezer lej, tehát csupán 170 ezer lej csökkenést mutat az előző hetivel szemben. A bemutatásra szóló összes kötelezettségek 28 milliárd 263 millió 879 ezer lej tesznek ki, tehát a csökkenés 45 millió lej. A forgalomban lévő papírpénz 65 millió lejjel emelkedett s jelenleg 20 milliárd 815 millió 156 ezer lej. A bankjegy aranyfedezeti aránya 0.09 százalékkal, 35.29 percent-re emelkedett, az összes fedezeti arány pedig jelenleg 35.80 százalék.

— Birtokcsere. Satorius Jakab és neje eladták a Zimánd-düllőbeli 132 □-öles házhelyet 8000 lejért Bolovan János és nejének. — Albert Istvánné eladta a Str. Poetului 35a, 37. és 37a számú 491 □-öles szőlő 7000 lejért Ciordas István és nejének. — Dr. Simion Demian eladta a Cetatea Vechei 215 □-öles telket 30 ezer lejért Breban Jánosnének. — Bakos József és neje elajándékozták a gai-i Temető-ucca 34. számú házat Szabadai Mihálynének. — Mészáros József és neje eladták a Zimánd-düllőbeli 183 □-öles 2 telket 4000 lejért Lászka János és nejének. — Özv. Neczin Áronné elajándékozta a Birkás-düllőbeli 250 □-öles házhelyét Löwy Jánosnének. A házhely értéke 20,000 lej. — Kis Jánosné eladta a Perneava Abatorul-ucca 223 □-öles telket 25 000 lejért kiskoru Stein Mártának. — Institutul de Credit și Păstrare al Comerciantilor S. A. Arad eladta a Roser-düllőbeli 176 □-öles telket 12,000 lejért Domocos János és nejének. — Simeon Ábrahám és neje eladták a Libás-düllőbeli 3 katasztrális hold 202 □-öles telkeket és a Str. Poetului 103. számú házat 105,000 lejért Kellner Adalbert és nejének. — Simeon Ábrahám és neje eladták a Libás-düllőbeli 602 □-öles telket 10 ezer lejért a Cassa de Păstrare a Judetului Arad-nak. Heltzer Katalin és Holtzer Teréz eladták a Gelu-düllőbeli 1 katasztrális hold 1120 □-öles szántót 15,000 lejért Iovanov György és nejének. — Băncile Bănăţene Unite S. A. Arad eladta a Barbus-düllőbeli 20 katasztrális hold 2164 □-öles szántót és kaszáját 175,000 lejért Verasztó Péter és nejének. — Idb. Mihályovits János és neje eladták a Str. Rahovei 159 számú házat 10,000 lejért ifj. Mihályovits Jánosnak. — Cristea Bert eladta a Str. V. Pagubai 260 □-öles telket 59,000 lejért Sandici György és nejének. — Hctoran Péter és neje eladták a Perneava Str. S. Raicu 3b számú házat 36 ezer lejért Rujanschi Gy. Mihálynak.

**Syracuse csapágyfém indián védjeggyel 50kg.-os origináládákban szállit. - Vezérképviselő: Kálmán A. Részvény-társaság Arad**

## Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

VASÁRNAP, MÁRCIUS 11.

Bucuresti. 11.45: Egyházi zene. 12: Szimfonikus lemezek. 13: Déli zene lemezek. 14.20: Könnyű lemezek. 18: Sibiceanu zenekar. 20.20: Lemezek. 21: Cretzoiu Valentine operanékesnő estje a rádiózenekar kíséretével. 21.20: Rádiózenekar. 22.15: Rádiózenekar. Budapest I. 9.30: Hírek. 10—10.55: Evangélikus istentisztelet. 11—12.10: Róm. kath. istentisztelet. 12.15—1.15: Görögkatholikus istentisztelet. 1.30: Budapesti Hangverseny Zenekar. Szünetben: „Rádiókrónika“ Elmondja: Papp Jenő. 3: Hanglemezek 4: A selyemtenyészetről. 4.45: Közvetítés a budavári koronázó időtől. 6: Magyar nóták két zongorán. 6.40: Kosztolányi Dezső elbeszélése. 7.10: Toll Árpád és Jancsi cigányzenekara. 8: Sporteredmények. 8.15: Tarka est. 10.15: Hírek. 10.25: Elek Szidi énekel, zongorán kíséri Polgár Tibor. 11: A Pataky jazz-zenekar műsora. 12: Hetényi-Heidelberg Albert—Buday Dénes—Sebő Miklós trióinak műsora. Budapest II. 4—4.45: Hanglemezek. — Bécs. 9.05: Lemezek. 12.20: Szimfonikusok. 13.40: Rádiózenekar. 16.30: A Mildner-vonósnyégyes játéka. 18: Lemezek. 20: Hadrabova Éva dal. és áriaestje. 21: Goethe: Torquato Tasso, szimfonia. 23: Hírek. 23.25: Rádiózenekar. — Belgrád. 12: Népszerű lemezek. 12.30: Szimfonikus lemezek. 13.05: Szimfonikus lemezek. 13.30: Népdalok. Popaz-zenekarral. 17: Népszerű lemezek. 17.30: Fuvós zenekar. 18: Táncczene. 20: Rádiózenekar. 20.30: Népdalok zenekarral. 21.40: Berlitz: Kantáté a ljubljani Glasbena Matice előadásában. Utána: Táncclemezek. — Königsberg. 16: Wolff és Marx-dalok. Kernaut-vonósnyégyes. 16.40: Vidám tiroli paraszttörténetek. 17: Népdaléneklés. 17.30: Bécsi zene a három Strauss, Lanner és Ziehrer műveiből. — Langenberg (Köln). 17: Osztrák népdalok és táncok. 17.30: Katonazene. 18.40: Nagy rádiózenekar. 20: Osztrák népzene. Utána: Könnyű és tánczene Monschauból. — Leipzig. 14: A drezdai filharmonikusok déli zenéje. 16: Raimund: A tékozló mese. 18: Alpei dalok és károk. 18.45: A nevető Ausztria. 19.15: Bruckner: VIII. szimfonia. Utána: A drezdai filharmonikusok játéka. — Pozsony. 13.15: A 32. gyalogezred fuvószenekara. 18.30: Rádiózenekar. 19.15: Magyar műsor. Sendlein: A jövő hét zenei műsorából. Utána: Rádiózenekar. — Róma. 13.30: Lemezek. 14: Reklámgangverseny. 14.30—15.15: Cetra-zenekar. 18: Ének-és zenekar: verseny. 19: Lemezek. 21: Időszéri lemezek. 21.45: Audran: Údvöske, operett. — Varsó. 13.15: A filharmonikusok hangversenye. 15.30: Könnyű lemezek. 16.20: Jazz. 18.45: Népies lengyel zeneművek. 19.40: Modzelelska énekesnő dalai. 20.52: A rádió szimfonikus zenekara. 22.15: Vidám est. 23.25: Kávéházi tánczene.

HÉTFŐ, MÁRCIUS 12.

Bucuresti. 13: Lemezek. 14.20: Könnyű lemezek. 18: A Metzner-négyes Schumann III. vonósnyégyesét játsza. 18.30: Igy Pia énekel. 19.20: Cruceanu Florica zongorázik. 19.45: Livianu Dorel énekel. 20.20: Lemezek. 21: Rádiózenekar. 22: Rádiózenekar. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 11: Felolvasások. Közben: Hanglemezek. 1: Déli harangszó. 1.05: Az I. honvédegyezred zenekara. 1.30: Hírek. 2.30: Székla Adolf vokálkvartettje. 4.30: A rádió diákférfijára. 5: Asszonyok tanácsadója. 6: Molnár Alice hegedül, zongorán kíséri Polgár Tibor. 6.40: Német nyelvoktatás. 7.10: Hanglemezek. 8: „Leiter Jakob és társai“ Karinthy Frigyes előadása. 8.30: A Filharmoniai Társaság hangversenyének közvetítése. Közreműködik Szigeti József (hegedű). 10.50: Hírek, időjárásjelentés. 11.10: Magyar Imre és cigányzenekara muzsikál. 11: Mándits-jazz. — Bécs. 13: Rádiózenekar. 17.55: Panitschek Berta zongorázik. Szkrabin: Nokturno Chopin: III. etűd. F-moll ábránd. 19.25: Wagner: A nürnbergi mesterdalnokok. Közvetítés az állami Operaházból. — Belgrád. 12: Lemezek. 12.20: Lemezek. 13.05: Rádiózenekar. 14.10: Rádiózenekar. 17.30: Rádiózenekar. 18.30: Népdalok zenekarra. 20.30: Lengyel zene. 21.30: Moniuszko: Halka, opera a nemzeti színházból. — Berlin. 17: Ifjúsági zenekar. 17.20: Andreea-zenekar. 19: Koenigswald: Karschin, hangképsor. 21.50: Kis rádiózenekar. — Königsberg. 17: Kis rádió-

Értesitem tisztelt vendégeimet és ismerőseimet, hogy **VENDEGLŐ ÜZLETEMET** a **Bul. Reg. Ferdinand 17. sz. alá helyeztem át**, ahol állandóan meleg és hideg ételek, elsőrendű hegyaljai borok, naponta frissen csapolt azugai sör áll a tisztelt fogyasztó közönség rendelkezésére. Minden pénteken hal. Abonoma házon kívül is. Eladó 3 drb. hignumsanctum kugli golyó.

FÖLDESI ISTVÁN  
vendégglős.

zenekar. 18.35: Házi zene hegedűre és zongorára. 21.10: Zenei kabaré. 22.10: Érdekes kamarazene. 23.20: Közzene. Utána: A königsbergi székesegyház énekkarának hangversenye. — Leipzig. 17: Délutáni zene. 20: Brahms: Magelone-ciklus. 21.10: Kleist: Guiskart Róbert, dráma Beischmidt zenéjével. 22: A szimfonikusok hangversenye. Utána: Mandolinzene Drezdából, indulók és táncok. — Milano. 14: Operalemezek. 18.10: Lemezek. 20.30: Lemezek. 21.40: Reklámgangverseny. 22.50: Serato Arriga hegedül, Fuga Sandro zongorázik. Mozart: Gesz-dur és Grieg: C-moll hegedű és zongoraszonáta. Utána lemezek. — Pozsony. 12.35: Lemezek. 13.20: Lemezek. 13.55: Rádiózenekar. 18.15: Lemezek. 18.50: Lemezek. 22.05: Az egyházi zeneegyesület hangversenye, közvetítés a Szent Márton-templomból. — Róma. 13.30: Lemezek. 14—15.15: Opera-lemezek és vegyes zene. 18.30: A Casella—Poltronieri—Bonucci-trió játéka a filharmonikus akadémiából. 20.30: Lemezek. 21.45: Reklámgangverseny. 23: Bossi Renzo zongorázik. — Svájc: Aleman (Beromünster). 17: Zene a romantika idejéből. 18.30: Ländler, és földlemezek. 20: Lemezek. 21.50: Munkásnők dalai. 22.10: Szórakoztató zene. — Varsó. 13.05: Lemezek. 16.55: Könnyű zene. 17.55: Pankiewicz zeneszerző dalai. 18.30: Gitár-, xalofon- és orgonalemez. 20.02: A szimfonikusok holland hangversenye. 22.15: Könnyű zene. 23: Lemezek. 23.20: Táncczene.

Az előrehaladott szezon miatt

## PHILIPS-rádiók

mélyen leszállított árban

**Veres László műszerésznél**

Bulev. Reg. Ferdinand és Str. Andrei Muresianu sarok.

KEDD, MÁRCIUS 13.

Bucuresti. 13: Lemezek. 14.20: Könnyű lemezek. 18: Mojoi-zenekar. 20.20: Lemezek. 21: Rádiózenekar. 22: Brahms: II. szimfonia. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 9.30: Helyszini közvetítés a m. kir. osztályorsjáték sorsuzásáról a Pénzügyi Központból. A 300.000 pengős jutalom húzása. 10.45: Hírek. 11: Felolvasások. Közben: Hanglemezek. 1: Déli harangszó. 1.05: Kelemen Klára zongorázik, Steiner Kató gondolkázik. 2.30: gödöllői Vidák József és cigányzene-kara. 5: „Csengő rimék“. (Gyermekversek). Előadja Hollán Lili. 6: Hanglemezek. 6.50: Francia nyelvoktatás. 7.20: Pancso Vladigerov saját műveit zongorázza. 7.50: Kertész József elbeszélése. 8.25: Az Operaház előadásának közvetítése. Mozart: „Figaró házassága“. 10: Hírek. Az előadás után kb. 11.35: Ifj. Sárny Elemér és cigányzenekara muzsikál. — Bécs. 13: Parasztné lemezek. 13.30: Könnyű lemezek. 17.05: Apró zongoradarabok gyermekeknek. 18.20: Schreiber Tóni (szoprán) énekel. 20: Rádiózenekar és a Gaudriot-jazz. 22.30: Möriener Marianne (szoprán) énekel. 23.15: A bécsi kamarazenekar játéka. — Belgrád. 12: Rádiózenekar. 13.05: Lemezek. 14.10: Jankovics Sztanoje operanékes énekel. 17: Lemezek. 18: Aranicki-zenekar, népzene. 20: Népdalok. 21: Szimfonikus hangverseny. Königsberg. 16.30: Zenés gyermekjátékok. 17: Kis rádiózenekar. 19.25: Beethoven: E-dur zongoraszonáta. 21.10: Régi és újabb népdalok. 23.20: Közjáték. Utána: Strauss János-zene. — Leipzig. 17: A drezdai filharmonikusok hangversenye Ritter Haaser zongoraművészrel. 18.55: Leányénekkar. 21.10: Nagy táncest. — Mor. Ostrava. 12: Lemezek. 12.05: A 15. gyalogezred fuvószenekara. 18.25: Lemezek. 20.20: Fuvós rendőrzenekar. — Róma. 13.30: Lemezek. 18.10: Szórakoztató zene. 20.30: Lemezek. 21: Időjelzés. Lemezek. 22.46: Silva csekkművész játéka. 23: Könnyű zene. Közben csevegés. — Stockholm. 23—24-ig: Melba Kálmán magyar dalokat énekel, Berg Morgan klarinéton és Björko Mits zongorán játszik. Kodály: Bucsu. Utána: Betyárdalok. Rabaud: Klarinét- és zongoraverseny. Schmelder: Keringőária klarinétra és zongorára. Utána: Szavlat Majd magyar szerelmi dalok és csárdások. — Svájc: Aleman (Beromünster). 19.15: Népszerű lemezek. 19.30: Mikrofonlátogatás egy sajtgyárban. 20.10: Lemezek. 20.50: Hangversenyismertetés. 21: A berni zenetársaság szimfonikus hangversenye. — Varsó. 13.15: Szalonzenekar. 17.55: Bazewicz hegedűművész és Braginska mezzoszoprán hangversenye.

## Pályát választó asszonyok, leányok figyelmébe!

Állandó kozmetikai tanfolyam

**PILISINE kozmetikában,** úgy elméleti, mint gyakorlati szakszerű kiképzéssel, olcsó csoporttanítás. Arad, Bul. Reg. Maria 15.

## KÖNYVEK

„Elza pilóta, vagy A tökéletes társadalom“ Babits Mihály új regénye. „Szépietemesen haladó korunkban a képzelet nem repülhet oly messze, hogy a fejlődés pár év alatt túl ne repülne“ — mondja a szerző a könyv utószavában. „Megvalósulhat az örök harc világa is rövidebb idő alatt, mintsem hinnők“, de ez a könyv nem jóslat, hanem intés. Annyi bizonyos, hogy „Az örök harc földjét nem az Isten teremtette“. Babits hatalmas regénye az emberiség hitvallása és tiltakozás a vérengző, emberpusztító háborúság ellen. Cselekménye érdekes, alakjai plasztikusak. A 370 oldalas regény füzve 87, vászonkötésben 117 lej minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál: Cluj. Kérje a Nyugat-könyvek jegyzékét.

„Fischbein éni akar“. Roesmann új regénye a kispolgár vigasztalan helyzete a mai Oroszországban. Fischbein éni akar és kétségbeesetten harcol a kérelhetetlen kollektív rend és a cseka borzalkas apparátusa ellen. És az egyenlőtlen küzdelemben elvérzik. A Pantheon-kiadása „Jó Könyvek“ sorozat 6-ik kötete. (1. Sinclair: Szegény leány pénzt keres. 2. Carlisle: Vér a véremlől. 3—4. Feuchtwanger: Zsidó háború. 5. Traven: Aranyásók) Kötetenként 200—300 oldal. füzve 27, vászonkötésben, finom papíron 57 lej minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál: Cluj. Kérjen Pantheon-jegyzékét.

Földi Mihály: „A csábító“. A magyar irodalom 20. jeleséi közül kimagasló Földi Mihály izmos tehetségű alakja. Műveiben nemcsak az érdekes és izgalmas meszeszöveg, plasztikus jellemábrázolás, hanem a gondolatok mélysége és az egész koncepció világnézeti magaslata dominál. Ragyogó szerelmi regény „A csábító“ és mégis súlyos a benne lüktető kvalitásoktól. A regény új propaganda-kiadása vászonkötésben a korábbi 320 lej helyett most 80 lejért kapható minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál: Cluj. Kérje a Franklin-szenzációk jegyzékét.

Hamlet az irodában. Kóbor Tamásnak ragyogóan megírt új regénye, tele humorral, mélységgel, érdekes-séggel. Az alakok ének, a cselekmény mozgalmas és izgalmas. A Franklin Társulat kiadásában jelent meg a 220 oldalas regény és 72 lej minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál: Cluj. Kérje a Franklin-újdon-ságok jegyzékét.

Kóbor Noemi: „Mi lett belőlem!“ A kitűnő író nő legújabb műve. Mottója: „En, Istenemre, emelt fölvel járok, s ha elesek, nem esem térdre“. A nő és szerelem problémája érdekes, új feldolgozásban. A szerelmi történettel párhuzamosan a mai élet, az olasz millió és az olasz művészet is leperog előttünk. Franklin-kiadásban, szép kiállításban 72 lej minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál: Cluj. Kérje a Franklin-újdon-ságok jegyzékét.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS  
felel.

## NYILTTÉR.

E rovat alatt közöltékért nem vállalunk felelősséget.

A nagyérdemű hölgyközönség tudomására hozom, hogy az orvosilag elismert higiénikus

**haskőtöket, modern melltartó-csipőszorítókat, fűzőket s a legújabb divatu princesseket olcsón s szakszerűen készítem.**

A fűzőipart a jóhírnevű Kovátsné specialistánál. Oradean tanultam, az ő szabásmódiát s e szakma alapos tanulmányát igénylő minden tüköt s az ő puritán fizetési szokásait teljesen elsajátítottam, ami tökéletes garancia arra, hogy a legkényesebb igényeket is kielégíthetem.

Egy próbarendelés mindenkit meggyőz a fentiekről.

MIKÓNE-ECSEDI TERÉZ

956

Str. Eminescu 31. az udvarban bakca-

**„OLLA“**  
a világmárka!  
Egyszerű és érdekes  
ben óvakodjon  
súlyos utána  
től. Követeljen ki-  
mondottan ere-  
deti „OLLA“-t,  
mely évtizedek óta elismert és vezető minőség.

**Haász-iroda**

Arad, Str. Eminescu 20-22. szám.

**Lakás ugyanott.****OLCSÓ INGATLANAJÁNLATAI:**

Str. Consistorialul közelében sarokház 10 bérleménnyel, kettős szobák, telek. 425.000.

Ugyanott földszintes teljes alapincézés sel. 2 szobás, elő- és fürdőszobás lakással, bankkölcsönrel terhelve, 315.000.

Uránia-mozsihoz egészen közel emeletes, masszív, 4 lakással, fürdőszobákkal, souterénnel, nagy telekkel, 575 000

Semináriumhoz egészen közel két uccára nyíló földszintes, 10 lakással, vízvezetékekkel, Shonne csatornázással, 385 ezer

Belváros értékes uccájában teljesen jókarban lévő emeletes 7 lakással, fürdőszobákkal, bankkölcsönrel terhelve, 850.000

Ref. templomhoz egészen közel 5 lakásos, földszintes, részben adómentes, fürdőszobával — áron alul — 275.000.

Piata Avram Iancu közelében 3 uccára nyíló magasföldszintes, 10 lakással, fürdőszobával, vízvezetékekkel, Shonneval, 560.000

Ugyanott 7 lakásos új ház, 410 000.  
Belváros központján kétemeletes, 8 drb parkettás, fürdőszobás lakással, nagy telekkel, 1.550.000.

Legforgalmasabb főútvonalon teljesen jókarban lévő, masszív emeletes, 10 lakással, 3 üzlettel, vízvezetékekkel, Shonne csatornázással, 850.000.

Ugyanott emeletes 1, 2, 3 szobás, fürdőszobás — részben parkettás — lakásokkal, értékes telekkel, 1.000.000.

Ezeket kívül magán-, bér-, üzletházak, adómentes villák 100 000 lejtől 5 millió lejes áráig Arad mellett 35 hold tanyabirtok Arad megyében több tanyabirtok 10—15.000 lejért holdanként eladó.

Pénzkölcsönököt betéti bizáncra folyósítottak. 972

**Motorerőre berendezett gömbkeverős szikvizgyár**

jólbevezetett vevőkörrel, járési székhelyen, elköltözés miatt

**jutányos áron eladó**Ugyanott egy szépen felszerelt 579 **méhészet szintén eladó, lakás és egy üzlethelyiség** is ugyanott kapható. Érdeklődni Erzsébet szikvizgyárnál Arad, Str. Episcopul Radu 14-16

Egy modern 8 járatú szisztematikus magasórló

**M A L O M**

50 lóerős Deutz Dieselmotor meghajtással, örlőteljesítmény napi 7000 kg 30 va. gont befogadó terményraktárral közvetlenül a Timisoara-Sannicolaul-Marei vasútvonal és országút mellett jó helyi és vidéki vevőkörrel, elsőrangú bánáti buzavideken haláleset miatt

**örökaron eladó,**a hozzátartozó irodái és gazdasági épületekkel és 3 családias lakóházzal együtt Fentji malommal egybeépítve és cca 5300 m<sup>2</sup> méter területen fekszik egy 800—1000 sertés befogadóképességgel bíró modern ipari sertéshizlalda, vasbeton válaszfalak, etetővályuk és fürdőkkel, vízvezetékekkel, saját hőmérleggel és vasúti rakodóval.

Ezen komplexumnak ára Lei 1.500.000 készpénzben és az bármikor megtekinthető Sziadek-féle Motormalomnál, Biled (Jud Torontal.)

A malom közvetlen szomszédságában álló 4 szobás urház mellékkeliségekkel szintén eladó.

Írásbeli ajánlatok Ing. A. Sziadek, Lurol, Str. Regele Ferdinand No. 16, címre intézendők Részletes felvilágosítások és leírás ugyancsak itt szerezhető be. 662

**DIANA-fürdő**újjonnan berendezve, leszállított árakkal, elsőrendű kiszolgálás, nyitva egész nap, sófürdő, masszírozás, tyukozomavágás, szakszerű testápolás. Szíves pártfogást kér a 4271 **Fürdőigazgatóság.****APRÓ HIRDETÉSEK.**

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

**Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151****HÁZASSÁG.**FERFIK! Ritka alkalom. Ki venne feleségül elvált uriaszonyt egymillióval, aki levegőből él. Ugyanannyival rendelkező szugorik irjanak. Teljes című leveleket „Margitszigeti” nászút 82<sup>a</sup> jelígre az Aradi Közlöny kiadóhivatala továbbítja. 986**ALKALMAZÁS.**

Jómegjelenésű urleányt könnyű akvizíciós munkára felveszek. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

ÜGYES önálló szabónő házakhoz ajánlkozik. Vidékre is megy. Tiszasasi Rózsi, Str. Clorogariu 4. 947

BEJÁRÓ lakással és fizetéssel felvétetik. Bul. Reg. Ferdinand 13. I. em. 17. a. Jelentkezni d. u. 6—7-ig. 998

MÉRLEKGÉPES könyvelő, magyar, német levelező, vállalkozóknak lefektetését és rendbehozatalát, fél vagy egész napi elfoglaltságot esetleg órákonnyelést. Helybeli prima referenciákkal rendelkezik. Megkereséseket „Mérlegképes” jelígre az Aradi Közlöny kiadóhivatala továbbítja. 982

**Szabósegédek**

nagy és kismunkára, csakis jó darabmunkások, azonnaira felvételnek. Josef Nägele, croitor, Brad. 921

**LAKÁS.**

ELEGANS, fürdőszobás uccai butorozott szobát, esetleg teljes ellátással keres házaspár a főúton. Címet az Aradi Közlöny kiadóhivatala kér. 832

SZEP, NAGY tiszta 2 ablakos 1 szobás-konyhás lakást keresek városházához közel. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 955

NÉGY kétszobás lakás kiadó Calea Bihorului 8—10. Vasut mellett 960

NÉGYSZOBÁS erkélyes, minden komforttal ellátott modern lakás május 1-re kiadó Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában 330

**Bulv. Reg. Ferdinand 54. sz. a.**

kiadó egy modern 3 szobás, parkettás, fürdőszobás ujjonnan festett II. emeleti uccai balkonos lakás május 1-re és ugyanott egy üzlethelyiség. Bővebbre a hazánesternél. 786

**Kiadó május 1-re**földszinti 4 szobás modern lakás 992  
Piata Catedralei No. 7.**VETEL ES ELADÁS.****Eladó:** egy ritka szép p a l m a, lisztes láda, mángorló, nagy husos-dézsza és egy „Sanitas” szobagőzfürdő. — Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.**Tavaszi ruhákat, kabátokat legszöbben fest tisztít** valamint gallérokat legolcsóbban fényez 837**KNAPP**

Str. I. Bratianu 11. modernül berendezett vállalkozó Str. Ep. Radu 10

**Adóbónokért** napi 123 árú folyamatosan ebédelt, hálót stb. készpénz árban butort, Barai butorüzlet P. Avram Iancu 15. felül árusít**HATSCHER**

Ingatlanforgalmi irodája Str. Eminescu 2 szám, I emelet (Lakás ugyanott.)

**Előnyös ingatlanajánlatai**1. Betegségilyző tőzár emeletes, 4x3<sup>a</sup> 1x2, 1x1 szobás, részben parkettás, fürdőszobás, esslingeni redőnyök, nagy uccai front, 92 000 hozam, 800.000.

2. Vasut tőzár emeletes, bérház 126 ezer hozam, 760.000

3. Főúton kétemeletes, 6 lakásos, modern (2, 3 és 4 szobásak, parkettás, fürdőszobák, üzlethelyiségekkel, jó hozam, 2.100.000

4. Iparosok kulturházához közel emeletes, jókarban, 3x3, 1x1 szobás, fürdőszobákkal, parkirozott udvar, 750 000

5. Központhoz 2x4, 1x2, 1x1 szobás, fürdőszobákkal, részben parkettás, 700.000

6. Színház közelében emeletes, sarokház 11 bérleménnyel, jó hozam, 850.000.

7. Püspöki palota tőzár 6 bérlemény, 2 és 3 szobás lakásokkal, részben fürdőszobás, 72 000 hozam, 500 000

8. Semináriumhoz közel 2 uccára szülő, 7 bérleménnyel, 3. 2 és 1 szobásak, részben fürdőszobahelyiséggel, városi víz, jó hozam, 425.000

9. Belváros kedvelt uccájában 2 lakásos, fürdőszobával, alépitménnyel, 350 ezer.

10. Ref. templomhoz közel 6 lakásos, részben fürdőszobával, 300 000

11. Str. Greceanu közelében magasföldszintes, 4 szobás, hallos, parkettás, fürdőszobás, esslingeni redőnyök, 1x2 szobás, fürdőszobás, 1x1 szobás, raktárhelyiségekkel, pince, alkalmi árban.

12. Szerb-palota közelében jókarban, 6 bérlemény, részben fürdőszobával, pince, 300.000

13. Ugyanott adómentes, 2x3 szobás, elő, fürdőszobákkal, cserépkályhák, esslingeni redőnyök, szárnyas ajtókkal, 460 ezer

14. Rendőrség közelében üzletes sarokház, 10 bérleménnyel, 420 000.

15. Belvárosban 2x2 szobás, mely 4-5 szobássá átalakítható, továbbá 1x1 szobás, az egész ház alapincézve, városi víz, Shone, alkalmi árban, 150 000.

16. Belvárosban 1x3 szobás, elő, fürdőszobás, 1x1 szobás, előszobás, városi víz, 180.000

17. Cozalinceanu-ucca közelében 4 szobás, előszobás, cserépkályhával, 2 lakással is átalakítható, 180.000

18. Villamos állomáshoz közel adómentes, 3 szobás, füvezett folyosó, cementezett padlás, gyümölcsös, alkalmi árban, 180 000 Átvehető 130.000 készpénzzel

19. Seminárium közelében 4 kis lakással, 55 000

20. Cozalinceanu-ucca közelében 2x1 szobás, telekárban, 35.000.

21. Piata közelében 1x3, 1x2, 1x1 szobás, teljesen alapincézve, városi víz, parkirozott udvar, 300 000

22. Szerb templom tőzár adómentes, 2 szobás, előszobás, cserépkályha, esslingeni redőnyök, 125 000

23. Marasesti-ucca tőzár adómentes, 2 szobás, előszobás, fürdőszobahelyiséggel, esslingeni redőnyök, 170.000.

Azonkívül egyéb magán-, bér- és üzletes házak 50 000-től 5 millióig, továbbá telkek, földek, szőlők, stb. eladására vannak megbízásaim 961

**ELLÁTÁS**

TISZTVISELŐNŐ vagy diákleány uricsaládnál lakást és ellátást kaphat. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában 975

**INGATLAN.**

10 hold földtől 16 kisholdig és egy ház, nagy kerttel, Zimanducz-on eladó. Tudakozódni Gyulai Jánosnál, Zimanducz.

NÉGYSZOBÁS magánház Doamna Elena No. 6, alatt május 1-re 1000—1200 lejért kiadó. Érdeklődni Romu' Veliciu 12 328

**Eladó megfelelő áron**2 szoba-konyha-előszoba és mellékhelyiségekből álló magánház 160 m<sup>2</sup> területen, 170 gyümölcsfával rendelkező kerttel „Sub. Victoria No 11” jelígre az Aradi Közlöny kiadóhivatalában 974